

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Amateka ya ba Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 43/15.00/06 coop ryo kuwa 21/06/2006

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative «UMWALIMU SACCO ».....

N° 69/15.00/06 Coop ryo kuwa 11/07/2006

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative “VETERANS COOPERATIVE SECURITY SERVICES VCSS”

N° 180/15.00/07 ryo kuwa 30/05/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative “DUKORANE FRUITS”

N° 185/15.00/07 ryo kuwa 30/05/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Coopérative des Agriculteurs de la Culture de Pomme de terre de Karago-COAPTKA-ABAJYINAMA”

N° 452/15.00/07 ryo kuwa 28/09/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Coopérative de Promotion des Agriculteurs et Eleveurs de Buberuka (COPAEBU)”

N° 529/15.00/07 ryo kuwa 23/10/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Coopérative pour la Protection de l’Environnement” «COOPAPE ».....

N° 593/15.00/07 ryo kuwa 20/11/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative yo Kuzigama no Kugurizanya/Coopérative Locale d’Epargne et de Crédit Mutuel-Biruyi “CLECAM BIRUYI”

N° 650/15.00/07 ryo kuwa 28/11/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative yo Kuzigama no Kugurizanya-Kayove/ Coopérative Locale d’Epargne et de Crédit Agricole Mutuel-Kayove “CLECAM KAYOVE”

N° 49/11 ryo kuwa 20/07/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Umuryango wo Kwita ku Bidukikije mu Rwanda (A.C.N.R.)” kandi ryemera Abavugizi bawo.....

N°49/11 of 20/07/2007

Ministerial Order granting legal status to the “Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (A.C.N.R.)” and approving its Legal Representatives.....

N° 49/11 du 20/07/2007

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’ “Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (A.C.N.R.)” et portant agrément de ses Représentants Légeux.....

B. Association Professionnelle

AMIR: ISHYRAHAMWE RY’IBIGO BY’IMARI ICIRIRITSE MU RWANDA / ASSOCIATION OF MICRO-FINANCE INSTITUTIONS IN RWANDA / ASSOCIATION DES INSTITUTIONS DE MICROFINANCE AU RWANDA: Amategeko Shingiro / The Constitution/Statuts.....

C. Sociétés Commerciales

AFRICA GENERAL TRADING SARL (A.G.T.): Statuts.....
ALPHAT ECOMASY SARL: Statuts
ARSENE SUPPLIES ASSOCIATES RWANDA S.A.R.L. (ASAR S.A.R.L.): Statuts.....
BRIGE OF HOPE INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED (BOHIC): Memorandum and Articles of Association.....
CHINA ELECTRIC POWER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED: Memorandum and Articles of association.....
WAKALA EAST AFRICA LTD: Memorandum and Articles of association.....

D. Guhindura amazina/Changement de noms

CUI CREDIDI Tigrius.....
MUVUBYI YUNUSU.....
ASIIMWE TWINOMUJUNI

E. Divers :

Urubanza (jugement RC 0210/06/TB/Nyg déclarant l’absence de Monsieur KALIMUNDA Gérard).....

ITEKA RYA MINISITIRI N° 43/15.00/06 Coop RYO KUWA 21/06/2006 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UMWALIMU SACCO »

Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanema 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1 n'ya 2;

Abisabwe na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya Koperative «**UMWALIMU SACCO** », ifite icyicaro mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 09/05/2006.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative «**UMWALIMU SACCO** », ifite icyicaro mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**UMWALIMU SACCO** », igamije kuzigama no kuguriza abanyamuryango bayo.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/06/2006

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 69/15.00/06 Coop RYO KUWA 11/07/2006 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «VETERANS COOPERATIVE SECURITY SERVICES (VCSS) »

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201 ;

Ashingiye ku itegeko n°31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9 ;

Ashingiye ku iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'ya 2 ;

Abisabwe na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya Koperative «**VETERANS COOPERATIVE SECURITY SERVICES= VCSS**», ifite icyicaro mu Karere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 22/06/2006;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Koperative «**VETERANS COOPERATIVE SECURITY SERVICES= VCSS**» ifite icyicaro mu Karere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**VETERANS COOPERATIVE SECURITY SERVICES= VCSS**» igamije gucunga umutekano w'abaturage bo mu Mujyi wa Kigali n'imitungo yabo.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 11/07/2006

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI –K-Protais
(sé)

ARTICLES OF VETERANS' COOPERATIVE FOR SECURITY SERVICES «VCSS»

Introduction

We, founder members of the cooperative aiming at providing security services to public institutions, non government institutions, and private residences, and properties ;

Following the fact that the cooperative is one of the ways to assist the cooperative members attain social welfare, develop themselves, fight poverty and create self-employment;

We realise that there exists opportunities in the country that could bring about socio-economic development and improved nutrition;

Following the Laws of Rwanda, particularly, Law n°31/1988 of 12th October 1988 establishing cooperatives in Rwandan;

We agree on the following:

CHAPTER ONE: NAMES OF THE COOPERATIVE, HEADQUARTERS, BOUNDARIES, OBJECTIVES, AND DURATION

Article One: Establishing the Cooperative

The signatories to the Articles of associations together with those accept them, establish «*Veterans Cooperative Security Services* “VCSS” governed by Law n°31/1988 of 12th October 1988 establishing cooperatives in Rwanda.

Article 2: Name of Cooperative

The established cooperative is called “VCSS” in English abbreviation.

Article 3: Headquarters of the Cooperative

The headquarters of the «*Veterans Cooperative Security Services* “VCSS” is located at Kanombe, Kicukiro District, Kigali City Province. It can be relocated to another place with the approval of 2/3 of the members of the General Assembly.

Article 4: Boundaries of operation of the Cooperative

«*Veterans Cooperative Security Services “VCSS”*», operates within Kigali City, the cooperative will transfer its activities in other provinces and other townships, with approval of the General Assembly.

Article 5: Cooperative’s Objectives

«*Veterans Cooperative Security Services “VCSS”*» seeks to support its members in pursuing activities that enable them achieve social welfare and combat poverty. The cooperative seeks to achieve the following objectives:

- To create self-employment by the Cooperative members
- To provide security services residents and their properties.

Article 6: Duration of Cooperative

«*Veterans Cooperative Security Services “VCSS”*» will operate for thirty years (30), effective the date of registration, unless the duration is extended or the cooperative is dissolved before the set duration.

CHAPTER II: MEMBERSHIP, CESSATION OF MEMBERSHIP AND RESIGNATION

Article 7: Membership

«*Veterans Cooperative Security Services “VCSS”*» consists *Founder members and adherent members*.

Article 8: Resuirements for Membership

In Order to be registered as a cooperative member, the person should fulfill the following conditions:

- a) Should be 18 years old or accepted for the age and should conform to all rules and regulations of the cooperative;
- b) Should be residing or working within the boundaries of the cooperative and engaged in activities conforming to the cooperative objectives as mentioned in Article 5;
- c) Should confirm that he/she will benefit from the cooperative activities;
- d) Should not be involved in activities that contravene those of the cooperative;
- e) Should have paid his/her share of the capital investment as required by the Cooperative’s General Assembly;
- f) Should be approved by the General Assembly.

Article 9: Cessation of Membership

A person to be a cooperative member due to death, resignation or being sacked.

Article 10: Conditions for acceptance of cooperative membership

1. A person to be registered as a member satisfying all membership requirements in Article 9, should request the approval of the Cooperative’s Executive Committee upon presentation of evidence that he/she fulfills all requirements as indicated in Article 9;
2. The Executive Committee should make decision within a period not exceeding thirty days (30) after receiving the request;
3. A person accepted as a member should fulfill the following:
 - a) Give his/her share;
 - b) Pay all other dues as required by the cooperative;
 - c) Register his/her next of kin in case of his/her death.

Article 11: Membership Obligations

The cooperative member’s obligations are as follows:

- a) To attend meetings of the cooperative’s General Assembly, give views and participate in decision making in collaboration with other cooperative members;
- b) To be supportive of all cooperative’s economic and social welfare undertakings;
- c) To be committed to all activities as assigned without necessarily aspiring for direct benefits;
- d) To adhere to and implement all assignments and decisions made by the cooperative’s administrative hierarchy;
- e) To alert the cooperative’s administartive hierarchy activities that contravene the benefits accruing from the cooperative upon getting such information;
- f) To pay from his/her own resources the credits owed by the cooperative equivalent to his/her shares;
- g) To adhere and follow the rules and regulations of the cooperative.

Article 12: Membership Rights

A cooperative member has the following rights:

- a) Benefit from all activities performed by the cooperative;
- b) Give personal views and participate in decision making during the General Assembly meeting;
- c) Elect and be elected for any position in the Executive Committee, Supervisory Committee and any other Commission approved by the General Assembly;
- d) Present projects and ideas to the Executive Committee aimed at perfecting the functions/activities of the cooperative;
- e) Inform the Supervisory Committee all wrong doing/mistakes committed by the members of the Cooperative's administration hierarchy;
- f) Give constructive ideas and advice to elected administrative structures;
- g) Summon an adhoc General Meeting whenever necessary and following the rules and regulations governing the Rwanda Cooperative movement;
- h) Entitled to receive all necessary information and training;
- i) Free to join or leave the cooperative then deemed necessary;
- j) Entitled to receive information regarding the profits accruing from the businesses of the cooperative;
- k) Register his/her next of kin in case of death;
- l) Receive a share on profits/benefits accruing from profits made every year;
- m) Receive a share on benefits upon withdrawal of membership, being sacked or when the cooperative is dissolved.

Article 13: Cessation of Membership

1. A person ceases to be a member upon the following circumstances:
 - a) Resignation;
 - b) Death;
 - c) Being sacked with the approval of the General Assembly due to the following reasons:
 - i. To be involved in stealing the resources of the cooperative, corruption, wrong doing, to forge signatures and other writings or any other wrong doing punishable by laws;
 - ii. To be involved in serious crimes;
 - iii. To be involved in activities that contravene the benefits of the cooperative or contrary to the objectives of the cooperative;
 - iv. To fail to adhere to the membership obligations;
 - v. To fail to fulfill all the necessary conditions of membership.
 - d) Membership of a person affected by the above mentioned in part c) is suspended immediately by the Executive Committee till such a time when the General Assembly convenes and gives the blessing.
2. The Executive Committee meeting has the right to suspend the membership of a person for a three months period under the following circumstances:
 - a) Failure to fulfill membership obligations
 - b) Failure to adhere to the rules of the cooperative and failure to respect the decisions made by the General Assembly and the Executive Committee.

3. A member regains his/her membership upon fulfillment of the conditions set. Failure to do this within three months (3), the Executive Committee has the right to sack him/her pending the approval of the General Assembly at its next meeting.

Article 14: Resignation from Cooperative

A member wishing to withdraw membership of the cooperative must write a letter to the Executive Committee expressing the reasons for the withdrawal. The committee convenes and replies him/her in writing a period not exceeding three months. In case this period passes, the person is treated as a non-member of the cooperative. Such a decision should be forwarded to the General Assembly.

Article 15: Suspension and Sacking

1. Upon request by the Executive Committee or any other interested party, a member can be suspended or sacked by the General Assembly if he/she does not adhere to the rules and regulations guarding the cooperative or does not respect his/her

obligations within the cooperative.

2. The decision to sack a member is taken by the General Assembly with three quarters majority (3/4) of members in attendance. However, whenever deemed necessary, the Executive Committee may suspend a member pending the decision of the next General Assembly meeting.
3. Any member sacked has the right to appeal before the General Assembly gives final decision.

Article 16: Rights of a suspended or sacked member

1. Every member who withdraws his/her membership or is sacked has the right to receive his/her shares less the losses incurred in initial investment, credits he/she owes the cooperative, together with his/her share in credits and loans accrued by the cooperative before his/her withdrawal of membership, within a period not exceeding one year.
2. The member entitled to receive profits accruing from his/her shares during the whole time he/she has not yet received his shares.
3. The member who withdraws his/her membership or who is sacked, has the right on profits accruing from the money saved by the cooperative.

Article 17: Inheritance of the cooperative member

In case a cooperative member dies, the legal representative takes over. The legal representative writes a letter to the General Assembly through the Executive Committee, requesting to be recognized by the company as having the title to the share of the deceased. The contents of Articles 14, 15 and 16 of these rules are also applicable to such a member who is representing the deceased.

Article 18: Salaried employees/workers

The cooperative may recruit salaried employees, following the rules governing labor and social security, but must preferentially source within the cooperative members.

In order to be accepted as an employee, he/she must fulfill the following conditions:

- a) To be at least 18 years old;
- b) To be capable of performing the work;
- c) To be a person of integrity;
- d) Should not been convicted for a period exceeding six months.

Article 19: Documents kept at the cooperative headquarters

Documents that remain in the custody of the Executive Committee, especially, its secretary at the headquarters include the following:

- a) Rules and Internal regulations of the cooperative;
- b) Register keeping record of the decisions of the General Assembly;
- c) Register keeping record of decisions of the Executive Committee;
- d) Register keeping other cooperative reports;
- e) Register keeping a record of the list of cooperative members with their shares.

CHAPTER III: RESOURCES OF THE COOPERATIVE

Article 20: Sources of resources of the Cooperative

The resources of the cooperative comprise the following:

- a) members' shares;
- b) Grants;
- c) Inheritance;
- d) Donations;
- e) Capital assets of the cooperative (houses, land, vehicles etc).

Article 21: Share Capital

1. Share capital for the cooperative is equivalent to Rwanda Francs; ***One Million, Two Hundred and Fifty Thousand (RwF 1,250,000)*** consisting twenty-five shares (25), each share equivalent to Rwanda Francs, ***Fifty Thousand (RwaF 50,000)***. The cooperative may receive grants, inheritance and donations.
2. Receiving new shares may increase share capital. It could decrease due to payment of salaries to employees, repayment of credits or in case the cooperative runs out of business.
3. Share capital cannot at any one-time decrease below ½ of its original amount when the members withdraw their shares. In case the cooperative has taken credit/loan from the Government or from private sources, the capital may decrease; the shareholders will not withdraw their shares before the cooperative repays the credits/loan.
4. A share is indivisible, cannot be sold out or presented as a guarantee.
5. A share is given by the member himself/herself, but could be passed over to another authorized person upon approval of the General Assembly. He/she is recorded in the register kept at the cooperative headquarters. The names of members, full addresses, number of shares for each member together with other subscriptions. A receipt issued to the member supports shares offered by a member. Any member is authorized to check the content of the register at the cooperative headquarters, in the presence of an Accountant or the Secretary.
6. The share of each member is set by the cooperative's General Assembly;
7. Shares are used to generate profit upon account of the General Assembly. The profit will not exceed six Rwanda francs in a hundred (6%). Such profit is issued when the cooperative registers profit.

Article 22: Increase and decrease of share capital

New shares, grants and inheritance could increase share capital. It could decrease as a result of returning shares to shareholders because of membership withdrawal, being sacked or upon death.

Share capital can not decrease below one half (1/2) resulting from losses, or credit/loan repayment.

In case the cooperative has received credit/loan from other people, public or private institution share capital will not be decreased by returning the member shares before all the credit/loan has been repayed.

CHAPTER IV: ORGANIZATION STRUCTURE AND RESPONSIBILITIES

Article 23: Cooperative's Organization Structure

Veterans Cooperative Security Services "VCSS" consists the following structure:

- General Assembly;
- Executive Committee;
- Supervisory Committee;
- Finance Committee.

Part One: General Assembly

Article 24: Members of the general Assembly

The General Assembly comprises all cooperative members. It is the highest level of the cooperative. All other levels of the cooperative receive guidance from the General Assembly.

Article 25: Responsibility of the General Assembly

1. The General Assembly is the highest level of the cooperative. All other levels of the cooperative receive instructions/guidance by the General Assembly.
2. The ordinary session of the General Assembly convenes at least twice in a year, at the end of first quarter and at the beginning of the fourth quarter, on the day, time and at a venue selected by the Executive Committee.
3. The general Assembly at the beginning of the first quarter and deliberates on the following:
 - a) Approval of new cooperative members and sacking all members who fail to adhere to the cooperative rules and regulations;
 - b) Approval of the internal regulations of the cooperative, deliberated at an extraordinary committee meeting;

- c) Election and dismissal of members of the Executive, Supervisory and Finance Committees;
 - d) Approval of the cooperative's annual activity report for each preceding year;
 - e) Auditing and approval of the accounts of the cooperative;
 - f) Deciding on how the profits generated will be used;
 - g) Deciding whether the cooperative should apply for a credit, or guarantee on a member who requests a credit;
 - h) Deciding on the allocation of profits on the shares due each member of the cooperative and they should be allocated.
4. The second General Assembly meeting convenes at the beginning of the fourth quarter so as to:
- a) Approve the annual action plan for the following year;
 - b) Set the budget for the cooperative;
 - c) Deliberate on agenda planned for the day.
5. An extraordinary General Assembly meeting can be convened at any time when deemed necessary;
6. The Chairman of the Executive Committee of the cooperative or his/her deputy prepares the agenda for the General Assembly meeting.

Article 26: Convening a General Assembly meeting

1. The chairman of the Executive Committee convenes the ordinary General Assembly meeting. It is called at least 20 days before the date of the meeting. A letter announcing the General Assembly meeting is sent to each cooperative member or through any other means of announcing the meeting that will ensure reaching all the members.
2. The call for the meeting should clearly indicate the agenda, date, time and venue of the meeting.
3. In the event that the chairman of the Executive Committee does not convene the General Assembly within the set period, two third (2/3) of the members of the Executive Committee selects one of the members to call the meeting and chair it.

Article 27: Decision making by the General Assembly

1. The ordinary General Assembly meeting cannot convene when the members present do not exceed one half of all members (1/2).
2. If the quorum is not complete for the first invitation, a second call similar to the first one is made within eight days.
3. It deliberates on the agenda for day, and makes decisions regardless of the number of members present. Decisions are taken following a majority of those in attendance.
4. Every member is allowed one vote during decision-making. A member is allowed to represent only one other member.
5. All members in attendance endorse their attendance in the appropriate register.

Article 28: Extraordinary General Assembly meeting

1. The chairman of the Executive Committee calls an extraordinary meeting of the General Assembly at least 15 days before the set date, at the request of 1/3 of the members or three (3) of the members of the Executive Committee. It can also be called following the rules and regulations governing cooperatives in Rwanda. The meeting only deliberates on issues on the agenda.
2. It convenes when the following are to be deliberate on:
 - a) To review or change the rules and regulations governing the cooperative;
 - b) At such a time when the cooperative has run bankrupt;
 - c) When the cooperative wants to join the federation or union, amalgamate with other cooperatives, or when it wants to change its objectives;
 - d) When an auditor responsible for checking the accounts and to distribute except things to do with cash.
3. Decisions are made with at least 2/3 of the members present. In the event that the number is not complete, the meeting is postponed, and is recalled within seven (7) days. Members present at the meeting at the second call are allowed to make decisions regardless of the number in attendance.
4. Decisions regarding the change of rules regulations of the cooperative, when the cooperative wants to join the federation or union, amalgamate with other cooperatives, or when it wants to change its objectives, are taken with ¾ of the voting members in attendance. During such a meeting there must be a representative of the Ministry in charge of cooperatives.

Part Two: Executive Committee

Article 29: Members of the Executive Committee

1. The Executive Committee comprising between five (5) and nine (9) members governs the cooperative. They are elected for a three years term of office renewable only once.
2. The members elect three people amongst themselves, the Chairman, the Vice-Chairman and the Secretary.

Article 30: Requirements for election as member of Executive Committee

The conditions to be fulfilled in order to be elected as a member of the Executive Committee are:

- a) Should be at least 21 years old;
- b) Should be a person of integrity and should not have been convicted for more than 6 months;
- c) Should not be involved in activities that contravene the objectives and principles of the cooperative;
- d) Should not have run bankrupt;
- e) Should be performing all responsibilities of the cooperative including provision of subscription on time.

Article 31: Responsibilities of the Executive Committee

1. The cooperative's Executive Committee has the following responsibilities:
 - a) To lead the businesses of the cooperatives;
 - b) To evaluate the dossiers of aspiring members of the cooperative;
 - c) To present to the General Assembly, a report on the management of the cooperative;
 - d) To prepare the cooperative's annual budget for the following year;
 - e) To sign agreements on behalf of the cooperative;
 - f) To safeguard the resources of the cooperative;
 - g) To oversee the state of the resources of the cooperative and to ensure best management of cooperative resources;
 - h) To present the cooperative as spokespersons for the cooperative;
 - i) To convene meetings whenever deemed necessary;
 - j) To be custodians of the cooperative, register of cooperative members, register of members constituting the Executive and Supervisory Committees;
 - k) To perform any other activities as directed by the general Assembly.
2. All activities undertaken by the Executive Committee must be recorded in the appropriate register. In case the recommendations are passed, copies are sent to the Mayor of the District and Province where the cooperative is located.

Article 32: Decision making

1. The Executive Committee meeting is called by the chairman or the Vice-Chairman, and convenes whenever deemed necessary, but at least once per quarter. However, when both are absent, then another selected member of the Executive Committee assumes the responsibility.
2. In order that the decisions made be acceptable, 2/3 of the Executive Committee members must be in attendance. Decisions are made following majority votes. In case of equal number of votes, that of the Chairman decides on the winners.
3. The minutes of the meeting are recorder in the appropriate register, and must be signed

Article 33: Responsibility on mistakes of the Executive Committee

The members of the Executive Committee take the responsibility on mistakes committed either individually or together at all times when they are discharging their duties/responsibilities.

Part Three: Supervisory Committee

Article 34: Members of the Supervisory Committee

1. The Supervisory Committee comprises three (3) cooperative members elected by the General Assembly, for a two year (2) term renewable once.
2. Once members of the Supervisory Committee are elected, they elect amongst themselves a **Chairman, Vice-Chairman** and a **Secretary**.

3. In the event that one of the members is deceased, resigns or is sacked, the member with the next majority votes during the elections will take over complete the current term of office.

Article 35: Meetings of the Supervisory Committee

1. The Supervisory Committee meeting is called by the chairman and convenes at least once a month and at any other when deemed necessary. It is summoned at least two days before the set date. The invitation announcement should include the agenda, date, time and venue of the meeting and copied to the Executive Committee.

2. The resolutions of the meeting are valid only when all the tree members are present at the meeting.

Article 36: Decision Making of the Supervisory Committee

Decisions are taken according to compromise among members. Failure to this, it is achieved through a majority vote.

Article 37: Responsibilities of the Supervisory Committee

The Supervisory Committee is responsible to supervise all businesses of cooperative at all times. More specifically, the Supervisory Committee carries out the following activities:

- a) To inspect at least once a month the books of account, the incomes and expenditures, the credits offered and to ensure that the cooperative businesses are run as prescribed;
- b) To assist the cooperative to attain its and achieve highest efficiency oversee whether activities are timely, transparent and without bias, and if they follow the prescribed principles and to carry out inspection on an *ad hoc* basis whenever deemed necessary;
- c) To present cooperative businesses supervisory report to the General Assembly;
- d) To offer necessary advice to the Executive Committee for ensuring best management of the cooperative;
- e) To summon the extraordinary General Assembly meeting whenever deemed necessary, in order to safeguard the interests of the cooperative and those of the members;
- f) To supervise the overall position of the management of the cooperative's resources and to prepare a report for presentation to the General Assembly with recommendations for the approval of the report and to indicate whether or not the Executive Committee and the Accountant performed their duties as required;
- g) To analyze or supervise all businesses it deems necessary at any one time without interfering with the management of the cooperative;
- h) To analyze all businesses that the members feel dissatisfied with regarding the performance of the Executive Committee, the Finance Committee and other committees formed by the General Assembly and then prepare a report.

Article 38: Requirements for election of the Supervisory Committee

1. A person cannot be elected as one of the members of the Supervisory Committee, if he/she is:
 - a) Not at least 21 years old;
 - b) A member of the Executive Committee, the Accountant or related persons;
 - c) Paid in any way by the cooperative;
 - d) Not a person of integrity;
 - e) Has been prosecuted for a period exceeding 6 months;
 - f) Carries out activities that contravene the objectives and principles of the cooperative;
 - g) Has run out of business/gone bankrupt;
 - h) Does not fulfill his/her responsibilities in the cooperative including time provision of subscriptions.
2. In the event that any one of the conditions has not been fulfilled, and the supervisor has started working, he/she is obliged to resign with immediate effect and notify the chairman of the Executive Committee within seven (7) days after this has been exposed.
3. The Supervisory Committee should present the way some members have undertaken exemplary activities than others so that they are considered for receiving bonuses at the end of the year.

Part Four: Technical Sub-Committees

Article 39: Capabilities and responsibilities of Sub-Committees

1. The Executive Committee may engage technical sub-committees wherever deemed necessary to perform more specialized tasks or analyses issues requiring appropriate technical know-how at different levels, and informs the General Assembly.
2. The technical sub-committee must submit an activity report to the Executive Committee once in each quarter.
3. The cooperative should establish a sub-committee responsible for training of cooperative members as well as administrative cadres.

Article 40: Sub-Committee responsible for training

1. The sub-committee responsible for training must prepare a training program for cooperative members as well as administrative cadres.
2. The sub-committee responsible for training comprises five persons elected by the Executive Committee amongst members of the cooperative following their capabilities in conducting such trainings.
3. The sub-committee responsible for training is charged with the following tasks:
 - a) To prepare a training program for cooperative members and the administrative cadre;
 - b) To prepare and implement the annual activity/work program;
 - c) To submit quarterly and annual reports to the Executive Committee.

Part Five: resources management issues

Article 41: Electing the Accountant

1. The General Assembly, following the recommendations of the Executive Committee, elects the Accountant or Accountants charged with the management of the resources of the cooperative on a day-to-day basis.
2. Prior to beginning of employment, there must be written employment contract between the Executive Committee and the Accountant following the Rwanda labours laws.
3. The Executive Committee is responsible for supervising the activities performed by the Accountant. The Accountant must keep secrets of the employment in conformity with the set principles and employment norms.
4. The Accountant's working relationship with other employees and issues pertaining to salaries are explained by the cooperative's internal regulations.

Article 42: Contra-indications for a Accountant

The Accountant like any other cooperative employee, are not allowed to directly or indirectly perform any task in contravention of the cooperative's principles.

CHAPTER IV: FINANCIAL MATTERS

Article 43: Financial year

The financial year begins on 1er January and ends on 31st December of each year, except for the first year when it begins on the date of registration of the cooperative.

Article 44: Salaries for cooperative cadres

A member of the Executive Committee, Supervisory Committee and members of the Technical sub committees cannot go into employment contract with their cooperative to undertake a salaried task or any other activity that is paid for. However, they can be refunded all costs incurred while attending the meeting cost of meals and accommodation as prescribed in the internal regulations of the cooperative.

Article 45: End of year documents

Every year, the Executive Committee prepares the following documents for scrutiny by the ordinary meeting of the General Assembly:

- a) Stock position and expenditure situation;
- b) Activity implementation report for the year under review;
- c) A table showing the management of cooperative resources;
- d) Annual work plan for the following year.

Article 46: Profit sharing

1. All profits made every year, less money incurred on general activities and all other cooperative expenditure, are distributed as follows:

- a) 30% saved for the cooperative;
- b) To pay profit on members' money received by the cooperative;
- c) To issue bonuses to all members who worked well with the cooperative;
- d) To deposit money to other savings established by the cooperative;
- e) To issue prizes to members of the Executive Committee and other cooperative employees;
- f) The General Assembly decides on how to utilize the balance.

2. No bonus or profit offered originating from the cooperative's saving

3. The cooperative's saving is a general resource for the cooperative and cannot be distributed to members except where the General Assembly has made a decision to give bonuses to members, or to issue a portion to a member who resigns or is sacked from the cooperative.

4. The cooperative savings are used as follows subject to approval by the General Assembly:

- a) To develop the cooperative;
- b) To repay all cooperative's creditors when the cooperative is dissolved;
- c) Any other reason as approved by the General Assembly.

Article 47: Profits on shares

The share of each member can realize a profit not exceeding five percent (5%). The profit is set by the General Assembly, and is only offered when surplus has been realized in that particular year.

Article 48: Bonuses

A bonus is issued following the activities that each member has performed with the cooperative. In case of a loss is made by the cooperative, no bonus is offered before the profits of the subsequent years have covered that loss.

CHAPTER V: ARTICLES ASSOCIATED WITH DISSOLVING THE COOPERATIVE

Article 49: Dissolving the Cooperative

Dissolving the cooperative is done following the approval of the General Assembly with a majority vote of three quarters (3/4) of the voting members in attendance.

The cooperative can be dissolved following the conditions of the law guiding the management of cooperatives in Rwanda.

Article 50: Changing the Article of Association

These Articles of Association cannot be adjusted or changed except at the request of two thirds (2/3) of the cooperative members or three (3) of the members of the Executive Committee. The articles to be revised or changed are approved by 3/4 of the members in attendance at the extraordinary General Assembly meeting convened for this purpose.

Article 51: Solving the the Cooperative's misunderstanding

All misunderstandings that arise between the members and the cooperative or with the secretariat must be forwarded to the Executive Committee, failure of which must be forwarded to the General Assembly so that a compromise can be reached, failure of which they are forwarded to the courts of law.

Those misunderstandings can also be resolved using the authorities set by the laws governing cooperatives in

Rwanda.

Article 52: Internal Regulations

All aspects not covered in the Articles of Association will be dealt with in the Internal Regulations and in the Code of Conduct.

Internal Regulations are set by the Executive Committee and approved by the cooperative's General Assembly.

Article 53: Date of putting the rules in effect

The Cooperative Rules have been approved by the cooperative's General Assembly that convened in Kigali, on 20/04/2006, and put in effect immediately after approval.

Done at Kigali, on the 20/04/2006

ITEKA RYA MINISITIRI N° 180/15.00/07 RYO KUWA 30/05/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE "DUKORANE FRUITS"

Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanema 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1 n'ya 2;

Abisabwe na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya Koperative "DUKORANE FRUITS", ifite icyicaro ku Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umuji wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15/03/2007.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative "DUKORANE FRUITS", ifite icyicaro ku Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umuji wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative "DUKORANE FRUITS", igamiye guteza imbere ubucuruzi bw'imbutu ziribwa.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 30/05/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 185/15.00/07 RYO KUWA 30/05/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI "COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DE LA CULTURE DE POMME DE TERRE DE KARAGO-COAPTKA-ABAJYINAMA"

Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanema 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1 n'ya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative "COAPTKA-ABAJYINAMA", ifite icyicaro i Cyamabuye, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 09/04/2007.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative "COAPTKA-ABAJYINAMA", ifite icyicaro i Cyamabuye, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative "COAPTKA-ABAJYINAMA", igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi no kwegereza abanyamuryango inyongeramusaruro.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 30/05/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 452/15.00/07 RYO KUWA 28/09/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI
"COOPÉRATIVE DE PROMOTION DES AGRICULTEURS ET ELEVEURS DE
BUBERUKA" (COPAEBU)**

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'iya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative "COPAEBU", ifite icyicaro I Burera, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 01 Kanama 2007;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Koperative "COPAEBU", ifite icyicaro i Burera, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative "COPAEBU" igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ubworozi bwa kijyambere bw'amatungo maremara (inka).

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/09/2007

**Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)**

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 529/15.00/07 RYO KUWA 23/10/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI
COOPERATIVE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT «COOPAPE ».**

**Umunyamabanga wa Leta muri Minisiteri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanama 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'iya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «COOPAPE », ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 08/06/2007.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative «COOPAPE » ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «COOPAPE » ifite intego yo gukora isuku no gutunganya mu rwego rwo kurengera ibidukikije, pepiniyeri z'ibiti by'amashyamba n'imbuto ziribwa.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/10/2007

**Umunyamabanga wa Leta muri Minisiteri y'Ubucuruzi, Inganda,
Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
KAREGA Vincent
(sé)**

ITEKA RYA MINISITIRI N° 593/15.00/07 RYO KUWA 20/11/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA/COOPERATIVE LOCALE D'EPARGNE ET DE CREDIT MUTUEL-BIRUYI "CLECAM BIRUYI"

Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanema 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1 n'iya 2;

Abisabwe na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya Koperative "CLECAM BIRUYI", ifite icyicaro i Nengo, Umurenge wa Mushonyi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 22/08/2007.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative "CLECAM BIRUYI", ifite icyicaro i Nengo, Umurenge wa Mushonyi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative "CLECAM BIRUYI", igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo zibafasha kwikemurira ibibazo.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 20/11/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 650/15.00/07 RYO KUWA 28/11/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA-KAYOVE/COOPERATIVE LOCALE D'EPARGNE ET DE CREDIT AGRICOLE MUTUEL-KAYOVE "CLECAM KAYOVE"

Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanema 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1 n'iya 2;

Abisabwe na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya Koperative "CLECAM KAYOVE", ifite icyicaro mu Murenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 21/08/2007.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Koperative "CLECAM KAYOVE", ifite icyicaro mu Murenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative "CLECAM KAYOVE", igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo zibafasha kwikemurira ibibazo.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/11/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
 Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
 (sé)

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 49/11 RYO KUWA 20/07/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI “UMURYANGO WO KWITA KU BIDUKIKIJE MU RWANDA (A.C.N.R.)” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 49/11 OF 20/07/2007 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE AU RWANDA (A.C.N.R.)”AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES</p>	<p>ARRETE MINISTERIEL N° 49/11 DU 20/07/2009 ACCORDANT LA PERSONALITE CIVILE A L’ “ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE AU RWANDA (A.C.N.R.)” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX</p>
<p>Minisitiri w’Ubutabera,</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20;</p> <p>Amaze kubona iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;</p> <p>Abisabwe n’Umuvugizi w’ “Umuryango wo Kwita ku</p>	<p>The Minister of Justice,</p> <p>Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;</p> <p>Given Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;</p> <p>Given Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;</p> <p>Upon a request lodged by the Legal Representative of the “Association pour la Conservation</p>	<p>ARRETE</p> <p><u>Article premier:</u> Dénomination et siège de l’Association</p> <p>La personnalité civile est accordée à l’”Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (ACNR)” dont le siège est dans le District de Kicukiro, Ville de Kigali.</p> <p><u>Article 2:</u> Objet de l’Association</p> <p>L’Association a pour objet de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eveiller l’intérêt et la curiosité de la population et surtout les jeunes à l’importance de la biodiversité au Rwanda et de sa conservation;

Bidukikije mu Rwanda (A.C.N.R.)” mu rwandiko rwakiriwe kuwa 5 Werurwe 2007;

ATEGETSE

Ingingo ya mbere: Izina n' icyicaro by'umuryango

Ubuzimagatozi buhawe “Umuryango wo kwita ku Bidukikije mu Rwanda (ACNR)”, ufite icyicaro cyawo mu Karere ka Kicukiro Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego z'umuryango

Umuryango ugamije:

- Gukangurira abaturage cyane cyane urubyiruko akamaro k'urusobe rw'ibinyabuzima no kubibungabunga;
- Guteza imbere ubushakashatsi n'ubumenyi ku mibereho y'inyamaswa n'ibimera n'imikorere y'impuzandiri mu Rwanda;
- Gushakira hamwe uburyo n'inzira by'imicungire irambye y'umutungo kamere w'u Rwanda;
- Ibindi byose bifitanye isano n'inshingano z'umuryango byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango

Uwemerewe kuba umuvugizi w'Umuryango wo Kwita ku Bidukikije mu Rwanda (ACNR) ni Bwana NSENGIMANA Serge

de la Nature au Rwanda (A.C.N.R), on 05 March 2007;

HEREBY ORDERS

Article One: Denomination and Headquarter of the Association

Legal status is granted to the Association “Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (ACNR)”, that is based in Kicukiro District, Kigali City.

Article 2: Objective of the association

The aim of the Association is:

- To sensitize people especially the youth about the importance of biodiversity conservation in Rwanda;
- To contribute to the promotion of research and knowledge of fauna and flora, as well as the interaction of the ecosystems in Rwanda;
- To suggest ways and means of sustainable management of the natural heritage in Rwanda;
- Any other objective supporting the mission of the association and defined by the General meeting.

Article 3: The Legal Representatives

Mr. NSENGIYUMVA Serge Joram of Rwandan Nationality, residing in Nyamirambo Sector, Nyarugenge District, Kigali City, is authorized to be the Legal

- Contribuer à la promotion de la recherche et ainsi à la connaissance de la faune et de la flore et du fonctionnement des ecosystems au Rwanda;

- Proposer des voies et moyens de gestion durable du patrimoine naturel au Rwanda;
- Tout autre objectif entrant dans la mission de l'association défini par l'Assemblée Générale.

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'“Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (ACNR)”, Monsieur NSENGIYUMVA Serge Joram, de nationalité Rwandaise, résidant dans le secteur Nyamirambo, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Supplément de la même association, Monsieur HAKIZIMANA Emmanuel, de nationalité rwandaise, résidant dans le secteur Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 20/07/2007

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Joram, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wungirije w'uwo muryango ni B w a n a H A K I Z I M A N A Emmanuel, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira

Gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 20/07/2007

Minisitiri w'Ubutabera
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Representative of the “Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda (ACNR)”.

Mr. HAKIZIMANA Emmanuel of Rwandan Nationality, residing in Remera Sector, Gasabo District, Kigali City is authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4: Coming into force

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 20/07/2007

The Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucrative, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE AU RWANDA MU MAGAMBO AHINNYE A.C.N.R.(UMURYANGO WO KWITA KU BIDUKIKIJE MU RWANDA).

AMATEGEKO AWUGENGA:

IRIBURIRO

Tumaze kubona ko u Rwanda rufite umwihariko uturuka ku karere rurimo, uwo mwihariko ugatuma rugira urusobe rw'ibinyabuzima binyuranye nk'innyamaswa n'ibimera ;

Tumaze kubona ko urwo rusobe rw'ibinyabuzima rufite akamaro kanini mu bwuzuzanye bw'ibidukikije, mu bukungu bw'igihugu, mu mirire y'abaturage, mu myigire yabo, mu buvuzi n'ibindi... ;

Hamaze kugaragara ko u Rwanda rufite ibibazo bikomeye byerekeranye no kubungabunga ibidukikije ;

Bimaze kugaragara ko amoko menshi y'innyamaswa n'ibimera atazwi neza kandi n'inyigo zakwerekana uko uwo mutungo wakoreshwa ku buryo burambye zikaba zikiri nkeya cyane ; akazima burundu ;

NON -PROFIT MAKING ORGANIZATION

ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE AU RWANDA AND KNOWN BY ACRONYM « A.C.N.R. ».

STATUTES OF A C N R

PREAMBLE

Whereas Rwanda presents several particularities which result from its geographical position that confers to it a complex and rich biodiversity in terms of fauna and flora;

Whereas this biodiversity is of paramount importance to Rwanda, and in particular for ecological balance, the economy of the country, food supply to people and for educational, scientific and medical reasons, etc.;

Whereas Rwanda presents major problems related to the nature conservation,

Whereas several animal and plant species are little known and that few biological studies recommending ways of sustainable use of these resources were conducted;

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE AU RWANDA (A.C.N.R.) EN SIGLE.

STATUTS DE L'A C N R :

PREAMBULE

Considérant que le Rwanda présente plusieurs particularités qui résultent de sa position biographique qui lui confère une grande biodiversité au niveau de la complexité des milieux et de la richesse faunistique et floristique ;

Considérant que cette biodiversité est d'une importance capitale pour le Rwanda, notamment pour l'équilibre écologique, l'économie du pays, l'alimentation de la population et pour des raisons éducatives, scientifiques, médicales etc... ;

Vu que le Rwanda présente des problèmes majeurs en rapport avec la conservation de la nature

Vu que plusieurs espèces animales et végétales sont peu connues et que peu d'études biologiques pouvant proposer des voies d'utilisation durable de ces ressources ont été réalisées ;

Bimaze kugaragara ko amoko menshi y'inyamaswa n'ibimera atazwi neza kandi n'inyigo zakwerekana uko uwo mutungo wakoreshwa ku buryo burambye zikaba zikiri nkeya cyane ;

Bimaze kuboneka ko amakuru yerekeye kubungabunga ibidukikije akiri make mu Rwanda kandi ko kwangiza uwo mutungo n'aho uba bikomeje, bikaba binatuma amoko menshi y'inyamaswa n'ibimera agenda akendera naho andi akazima burundu ;

Kubera ibyo bibazo byose, umuti nyawo wo kubungabunga uwo mutungo kamere ni uko habaho inzego zifatika ziturutse mu baturage bo begereye kandi babana buri muni n'ibidukikije, zakwigishwa zikanatoza abaturage bose uburyo bwo kubungabunga uwo mutungo mu Rwanda ;

Ni muri urwo rwego hashizwe umuryango ugegwa n'amategeko shingiro ateye ku buryo bukurikira :

Whereas several animal and plant species are little known and that few biological studies recommending ways of sustainable use of these resources were conducted;

Whereas little information related to nature conservation exists in Rwanda and that oblivious exploitation of resources as well as the deterioration of the biotopes and key sites for biological diversity continue, resulting in disappearance or scarcity of several animal and plant species;

Faced with all these problems, the key solution to ensure the conservation of biological diversity in Rwanda is the existence of structures having for mandate know and make known the fauna and flora, as well as how the natural ecosystems work in Rwanda;

It is within this context that the association is created and its statutes are made out as follows:

Vu que plusieurs espèces animales et végétales sont peu connues et que peu d'études biologiques pouvant proposer des voies d'utilisation durable de ces ressources ont été réalisées ;

Vu que peu d'informations en rapport avec la conservation de la nature existent au Rwanda et que l'exploitation inconsciente des ressources et la détérioration des biotopes et sites clés pour la diversité biologique continuent, avec pour résultat la disparition ou la raréfaction de plusieurs espèces animales et végétales ;

Face à tous ces problèmes, la principale clé pour assurer la conservation de la diversité biologique au Rwanda est l'existence de structures ayant pour mission de connaître et faire connaître la faune et la flore et le fonctionnement des écosystèmes naturels au Rwanda ;

C'est dans ce contexte que se place la création de l'association dont les statuts sont libellés de manière ci-après :

AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMURYANGO : A C N R

UMUTWE WA MBERE:

IZINA , INTEBE , IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa «Umuryango wo Kwita ku Bidukikije mu Rwanda», A.C.N.R. mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

STATUTES

CHAPTER ONE

DENOMINATION, HEADQUARTER, DURATION AND AIM

Article one:

It is made up between the undersigned; an association called "Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda ", A.C.N.R. in short, governed by these statutes and subjected to the provisions of the law N° 20/2000 of July 26, 2000 relating to the non -profit making organizations.

Article 2:

The headquarter of the association is established in Kigali, District of Kicukiro, Kigali City. It can nevertheless be transferred elsewhere in Rwanda under decision from the General meeting.

Article 3:

The Association carries out its activities in all parts of the Republic of Rwanda. It is created for an unspecified duration.

STATUTS :

CHAPITRE PREMIER:

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une association dénommée «Association pour la Conservation de la Nature au Rwanda », A.C.N.R. en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kigali, District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

Umuryango ugamije :

-gukangurira abaturatione cyane cyane urubyiruko akamaro k'urusobe rw'ibinyabuzima no kubibungabunga;

-guteza imbere ubushakashakatsi n'ubumenyi ku mibereho y'innyamaswa n'ibimera n'imikorere y'impuzandiri mu Rwanda;

-gushakira hamwe uburyo n'inzira by'imicungire irambye y'umutungo kamere w'u Rwanda;

-ibindi byose bifitanye isano n'inshingano z'umuryango byemejwe n'Inteko Rusange.

Article 4: The Association has as aim:

- To raise the interest and the curiosity of people especially of the youth about the importance of biodiversity conservation in Rwanda.
- To contribute to the promotion of research and knowledge of fauna and flora, as well as the interaction of the ecosystems in Rwanda;
- To suggest ways and means of sustainable management of the natural heritage in Rwanda.
- Any other objective supporting the mission of the association and defined by the General meeting.

Article 4 :

L'association a pour objet :

- éveiller l'intérêt et la curiosité de la population et surtout les jeunes à l'importance de la biodiversité au Rwanda et de sa conservation ;
- contribuer à la promotion de la recherche et ainsi à la connaissance de la faune et de la flore et du fonctionnement des écosystèmes au Rwanda ;
- proposer des voies et moyens de gestion durable du patrimoine naturel au Rwanda ;
- tout autre objectif entrant dans la mission de l'association défini par l'Assemblée Générale.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni imiryango ibisaba imaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, ikemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bungana n'inshingano zimwe ku bireba umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora mu nama z'Inteko Rusange.

Ingingo ya 6 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange

CHAPTER II: MEMBERS

Article 5:

The Association is composed of the founder members, full members and the members of honor.

Founder members are the signatories of these statutes. Are adherent members, natural persons who, on request and after having subscribed to the present statutes, are approved by the General Assembly.

Founder members and adherent ones are full members of the association. They have the same rights and duties with regard to the association.

Members of honor are persons or entities to which the General meeting award this title in recognition of the special and appreciable services rendered to the association. They are proposed by the Executive Committee and are approved by the General meeting. They play an advisory part but do not take part in ballots during the meetings of the General Assembly.

Article 6

Requests for adherence are addressed to the President of the Executive Committee and are approved by the General meeting.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents les personnes morales qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Ils sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes lors des réunions de l'Assemblée Générale.

Article 6

Les demandes d'adhésion sont adressées au Président du Comité Exécutif et agréées par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 7 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare muri gahunda z'umuryango. Baza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 8 :

Gutakaza ubunyamuryango biterwa no gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Article 7:

Full members undertake to take part in the programs of the association. They take part in the meetings of the General Assembly with voting rights. They have the obligation to pay their contribution whose amount is fixed by the General meeting.

Article 8:

The membership is lost by the voluntary withdrawal, the exclusion or the dissolution of the association. The voluntary withdrawal is addressed in writing to the President of the Executive Committee and subjected to the approval of the General meeting.

Exclusion is pronounced by the General meeting in the majority of 2/3 of the votes against a member who does not conform any more to the present statutes and the rules of procedure of the association.

Article 7 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer aux programmes de l'association. Ils participent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

UMUTWE WA III : UMUTUNGO**Ingingo ya 9 :**

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye, yirukanywe

cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12 :

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa .

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

CHAPTER III: INHERITANCE

Article 9:

The Association can have, either in possession/ use, or in property, personal property or the capital goods necessary to the achievement of its objectives.

Article 10:

The inheritance of association is composed of the contributions of members, gifts, legacies, various subsidies and the incomes resulting from the activities of the association.

Article 11:

The Association assigns its resources to all that contributes directly or indirectly to the implementation of its objectives. No member can assume the right neither to possess it nor to require any share in case of voluntary withdrawal, of exclusion or dissolution of the association.

Article 12:

In case of dissolution, the General Assembly appoints one or more trustees in charge of liquidation of the goods of the association. After inventory of the personal properties and capital properties of the association and after the auditing of the liability, the credit of the inheritance will be yielded to another association which operates under the similar objectives.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Article 11 :

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'association.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et après apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant des objectifs similaires.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Article 13 :

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi.bw'imari.

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi ; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange itumirwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16 :

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, umunsi, itariki, isaha n'ahantu, zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

CHAPTER IV:ORGANS and DUTIES

Article 13:

The organs of the association are the General Assembly, the Executive Committee and the Audit Office.

Section One: The General Assembly

Article 14:

The General Assembly is the supreme organ of the association. It is made up of all members of the association.

Article 15:

The General meeting is called on and presided by the President of the Executive Committee, or, in case of his absence or of a hitch, by the Vice-president. In case of absence, or when something has cropped up and simultaneous absences of the President and the Vice-president, the General meeting is called, by writing, by 1/3 of the full members. In such circumstances, the Assembly elects from members a President of the session.

Article 16:

The General meeting takes place twice a year in its ordinary sessions. The invitations containing the agenda, the date, the hour and the venue, are given to the members at least 30 days before the meeting.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en sessions ordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu, sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ariko igihe cyo kuyitumira gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane.

Icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 19 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Article 17:

The General meeting sits and deliberates validly when 2/3 of full members are present. If this quorum is not reached, a new invitation is launched within 15 days. In this term, the General meeting sits and deliberates validly whatever the number of participants.

Article 18:

The extraordinary General meeting takes place as many times as of need. Procedures to call it and its presidency are the same as the ones of the Ordinary General meeting. However, times to call it can be reduced to 7 days in case of extreme urgency. In this case, the debates focus only on the points on the agenda of the invitation.

Article 19:

Except for the cases expressly provided for by the law governing the not for profit associations and by these statutes, the decisions of the General meeting are made in the absolute majority of the votes. In case of parity of votes, the one of the President is considered double.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Toutefois, les délais de sa convocation peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Dans ce cas, les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 19 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double

Ingingo ya 20 :

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo ;
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango

- n'ababungirije ;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
- kwemera impano n'indagano ;
- gusesa umuryango.

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 21 :

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango ;
- Visi-Perezida : Umuvugizi Wungirije ;
- Umunyamabanga Mukuru ;
- Umunyamabanga Mukuru Wungirije ;
- Umubitsi.

Ingingo ya 22 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara igihe cy'imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Article 20:

The General meeting is endowed with the authorities hereafter:

- Adoption and modification of the statutes as well as the rules of procedures;
- Appointment and revocation of the legal representatives and the temporary legal representatives;
- Determine the activities of the association;
- Admit, suspend or expel a member;
- Approval of the annual accounts;
- Accept gifts and legacy;
- Dissolution of association.

Section 2: Executive Committee

Article 21:

The Executive Committee is made up of:

- The President: Legal Representative;
- The Vice-President: Deputy;
- The Secretary General;
- The Deputy Secretary General
- The Treasurer.

Article 22:

The members of the Executive Committee are elected among the full members by the General meeting. Their mandate is two years renewable.

Article 20 :

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

Section deuxième : Du Comité Exécutif**Article 21 :**

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal ;
- du Vice-Président : Suppléant ;
- du Secrétaire Général ;
- du Secrétaire Général Adjoint ;
- du Trésorier.

Article 22 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale. Leur mandat est de deux ans renouvelable.

Ingingo ya 23 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida cyangwa Visi-Perezida iyo bibaye ngombwa.

Iterana iyo hari 3/5 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 24 :

Komite Nyobozi ishinze :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange ;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye ;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;
- gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa ;
- gutegura no kuyobora inama z'Inteko Rusange ;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga.
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego ziyuranye z'umuryango.

Article 23:

The Executive Committee meets as many times as of need, but necessarily, every three months, under the invitation of the President and is presided by himself or by the Vice-president in case of the absence of the former. It sits when the 3/5 of the members are present.

Its decisions are taken into account considering the absolute majority of the votes when there is no consensus on opinions.

In case of parity of votes, the one of the President is considered in double.

Article 24:

The Executive Committee is in charged of:

- Implement decisions and recommendations of the General meeting;
- Daily management of the association;
- Make annual report of the elapsed year;
- Work out the budget estimates to submit to the General meeting;
- Suggest to the General meeting the modifications related to the statutes and the rules of procedures;
- Prepare and report on the sessions of the General meeting;
- Negotiate financing and cooperation agreements with partners;
- Recruit, nominate and dismiss the personnel of various department of the association.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-Président.

Il siège lorsque les 3/5 des membres sont présents.

Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 24 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- préparer et diriger les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 25 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inwandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

UMUTWE WA V : GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 26 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe wiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 27 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango , kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi ufite inshingano zihwanye.

Section third: Audit Office

Article 25:

The General assembly nominates annually one or two Auditors having as mission to control, in any time, the management of finances and any other inheritance of the association as well as submitting a report to it. They have access to accounting books of the association without moving them.

CHAPTER V: MODIFICATION OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION

Article 26:

These statutes can be revised under the decision of the General Assembly, with the absolute majority of votes, either under the proposal of the Executive Committee, or under the request of the third of the full members.

Article 27:

Under the decision of the majority of 2/3 of the votes, the General meeting can pronounce the dissolution of the association, its fusion or affiliation with any other association working towards a similar goal.

Section trios:
Audit financier

Article 25 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 26 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 27 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Ingingo ya 28 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 29 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 21/12/2003.

Article 28:

Details of implementation of these statutes and all that is not provided by them herein will be determined in rules of procedures of the association, adopted by the General Assembly with the absolute majority of the votes.

Article 29:

These statutes are approved and adopted by full members of the association, with a list in appendix.

Done at Kigali, 21/12/2003.

Article 28 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 29 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en

annexe.

Fait à Kigali, le 21/12/2003.

<p>STATUTS DE CONSTITUTION DE L'ASSOCIATION DES INSTITUTIONS DE MICRO FINANCE AU RWANDA (AMIR) JUN 2007.</p> <p>TITRE I :</p> <p>CONSTITUTION, DENOMINATION, SIEGE SOCIAL, ZONE D'INTERVENTION, OBJET ET DUREE.</p> <p>Article premier: CONSTITUTION.</p> <p>Il est constitué entre les institutions de</p>	<p>AMIR ifite ibyiciro bitatu by'abanyamuryango: Abanyamuryango batangije Ishyirahamwe, abanyamuryango banjyemo nyuma n'abanyamuryango b'icyubahiro.</p> <p>Abanyamuryango bawutangije n'abawinjiyemo nibo banyamuryango nyakuri b'Ibyishyirahamwe.</p> <p>1) Umunyamuryango watangije Ishyirahamwe: Ni ikigo cy'imari iciriritse cyemewe na Banki Nkuru y'Igihugu kandi byashyize umukono kuri aya mategeko shingiro mu Nteko Rusange ishingira Ishyirahamwe yo ku wa 12 kamena 2007.</p> <p>2) Umunyamuryango winjiyemo:</p>
--	--

micro finance dont les délégués ont signé les présents statuts, une Association des Institutions de Micro finance. L'Assemblée Générale Constitutive réunie au centre de Pastorale Saint Paul de KIGALI du 12 Juin 2007 a décidé de sa création.

L'Association est régie par la législation rwandaise en vigueur relative aux organisations professionnelles.

Article 2 : DENOMINATION

L'Association créée est dénommée :
A S S O C I A T I O N D E S
I N S T I T U T I O N S D E
M I C R O F I N A N C E A U R W A N D A
abrégée en anglais « AMIR ».

Article 3 : SIEGE SOCIAL

Le siège social de AMIR est établi dans la Ville de Kigali.

Il peut être transféré dans toute autre région du pays sur décision des $\frac{3}{4}$ des membres de l'Assemblée Générale.

Article 4 : ZONE D'INTERVENTION :

AMIR exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

Article 5 : OBJECTIF

AMIR a pour mission d'offrir aux Institutions de Micro finance des services variés leur permettant de se professionnaliser et de contribuer efficacement à la réduction de la pauvreté de façon durable.

D'une façon spécifique, elle a pour

Umunyamuryango winjyemo ni ikigo cyose cy'imari iciriritse cyabaye umunyamuryango nyuma yo kwemera aya mategeko shingiro.

3)Umunyamuryango w'icyubahiro Kuba umunyamuryango w'icyubahiro bihabwa umuryango cyangwa umuntu ku giti cye ushyigikira AMIR mu bitekerezo cyangwa gutera inkunga mu buryo bufatika bikorwa byayo kandi wemejwe n'Inteko Rusange.

Umunyamuryango w'icyubahiro ashobora kujya mu nama z'Inteko Rusange nyamara nta ruhare agira mu ifatwa ry'ibyemezo.

Ingingo ya 8: KWINJIRA

Kwinjira mu rugaga ni ubushake kandi nta gahato. Nyamara kwemererwa kuba umunyamuryango, ubisaba agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

- Kwandika inyandiko isaba kuba umunyamuryango;
- Kuzuza inyandiko yo kwinjira mw'Ishyirahamwe;
- Gutanga umusanzu wo kwinjira mu ishyirahamwe;
- Kwerekana kopi y'icyemezo cy'Ikigo cyubugenzuzi ;

-Kwiyemeza kubahiriza amategeko rusange y'Ishyirahamwe, amategeko ngenga mikorere yarwo n'amahame mbonezamuco y'AMIR.

Ingingo ya 9: UBURENGANZIRA

Abanyamuryango nyakuri bafite bose uburenganzira n'inshingano bingana. Bafite uburenganzira bwo:

- Kujya mu Nteko rusange, gufata ijambo no gutora ku bibazo byose bigomba gutorerwa;

-Gutora no gutorwa mu nzego zinyuranye za

objectif :

1. Favoriser l'accès des institutions de micro finance aux services de formation, de financement et d'appui institutionnel pour leur développement harmonieux.

2. Contribuer à la promotion du développement du secteur de la micro finance au Rwanda.

3. Faciliter et promouvoir les échanges d'informations et d'expériences entre institutions de micro finance et avec d'autres partenaires nationaux et internationaux.

4. Faire du plaidoyer en faveur des Institutions de Micro finance membres et du secteur de Micro finance auprès de l'Etat, des bailleurs de fonds et d'autres partenaires institutionnels.

5. Faciliter la mise en place et la maintenance d'un système d'autorégulation et d'accompagnement des Institutions de Micro finance.

6. Promouvoir les meilleures pratiques au sein des Institutions de Micro finance.

Article 6 : DUREE

AMIR est constituée pour une durée illimitée.

TITRE II : MEMBRES

Article 7 : QUALITE DE MEMBRE.

AMIR a trois catégories de membres : Membre Fondateur, Membre adhérent et Membre d'honneur.

AMIR;

-Gukorerwa imirimo yose na AMIR hakurikijwe ibijyana nayo.

-Kwegura ku bushake, hakurikijwe amabwiriza ateganyijwe mu ngingo ya 12 y'aya mategeko;

-Kumenyeshwa ibikorwa bya AMIR no gusangira ibitekerezo;

-Gushyiraho ababahagarariye abandi mu Nteko Rusange ya AMIR.

Ingingo ya 10: INSHINGANO

Inshingano z'abanyamuryango ba AMIR ni:

-Kubahiriza amategeko rusange ya AMIR, amategeko ngengamikorere n'amahame mbonezamuco ya AMIR;

-Kubahiriza ibyemezo by'Inteko Rusange, by'Inama y'Ubutegetsi n'iby'izindi nzego zishinzwe imicungire ya AMIR;

-Kurengera inyungu n'umutungo bya AMIR ;

-Kujya mu nama zigenywa n'amategeko n'izindi zemejwe n'inzego za AMIR;

-Gutanga umusanzu wa buri mwaka wemejwe n'Inteko Rusange;

- Kugaragaza ubufatanye mu bikorwa bya AMIR;

Ingingo ya 11: GUTAKAZA UBUNYAMURYANGO

Ubunyamuryango butakazwa no:

-Kwegura;

-Kwirukanwa, byemejwe n'Inteko Rusange;

-Guseswa kwa AMIR

Les membres fondateurs et les membres adhérent sont des membres effectifs de l'Association.

1) Membre Fondateur:

Est membre fondateur, toute Institution de Micro finance agréée par la Banque Nationale du Rwanda et qui a signé les présents statuts lors de l'Assemblée Générale Constitutive du 12 juin 2007.

2) Membre adhérent :

Est membre adhérent, toute Institution de Micro finance devenue membre après adoption des statuts.

3) Membre d'honneur :

Le titre de membre d'honneur est accordé à toute organisation ou tout individu qui soutient AMIR moralement ou matériellement et qui est accepté à ce titre par l'Assemblée Générale.

Un membre d'honneur peut participer aux réunions et sessions de l'Assemblée Générale mais sans voix délibérative.

Article 8 : ADHESION

L'adhésion des membres est libre et volontaire. Toutefois pour être admis, le postulant doit remplir les conditions suivantes :

- Faire une demande écrite ;
- Remplir un formulaire de demande d'adhésion ;
- Verser les droits d'adhésion ;
- Présenter une copie du certificat d'agrément de l'autorité de régulation ;
- S'engager à respecter les statuts, le

Ingingo ya 12: KWEGURA.

Kwegura muri AMIR ni ubushake kandi nta gahato.

Buri munyamuryango ubushaka ashikira Inama y'Ubutegetsi ibaruwa yo kwegura ikubiyemo n'impamvu ibimuteye.

Ingingo ya 13: IMPAMVU ZO GUHAGARIKWA NO KWIRUKANWA.

Inama y'Ubutegetsi ishobora guhagarika byagateganyo umunyamuryango. Ariko, kwirukanwa byemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo kigomba kuba gifite ishingiro kandi bitewe n'ibi bikurikira:

-Iyo atubahiriza itegeko nshingiro, amategeko ngenga mikorere n'amategeko agenga imyifatire y'AMIR;

-Iyo atubahiriza inshingano ze muri AMIR;

-Iyo akora ibikorwa cyangwa afite imyifatire ishobora gusebya AMIR n'umwuga w'imari iciriritse muri rusange.

Ingingo ya 14: IHAGARIKWA N'IYIRUKANWA.

Inyandiko-mvugo y'Inama y'Ubutegetsi cyangwa y'Inteko Rusange umunyamuryango yahagaritswemo cyangwa yirukanwemo igomba kuba ikubiyemo impamvu zatumye hafatwa icyo cyemezo. Mu gihe kitarenze iminsi 15 icyemezo gifashwe, AMIR yoherereza umunyamuryango, mu nyandiko, icyemezo gisobanura igituma ahagarikwa cyangwa yirukanwa. Ihagarikwa cyangwa iyirukanwa ritangira kubahirizwa kuva ku itariki icyemezo cy'Inama y'Ubutegetsi cyangwa cy'Inteko Rusange cyafatiweho.

règlement d'ordre intérieur et le code de déontologie de AMIR.

Article 9 : DROITS

Les membres effectifs sont égaux en droits et obligations. Ils ont le droit de :

-Participer aux assemblées générales, de prendre la parole et de voter sur toutes les questions soumises au vote ;

-Elire et d'être élus aux différents organes de gestion de AMIR ;

-Bénéficier de tous les services offerts par AMIR avec les conditions y afférentes.

- Démissionner volontairement conformément aux dispositions prévues à l'article 12 des présents statuts ;

-Etre informé des activités de AMIR et prendre part aux échanges ;

-Désigner les délégués à l'Assemblée Générale de AMIR.

Article 10 : DEVOIRS.

Les devoirs des membres de AMIR sont notamment :

-Respecter les statuts, le règlement d'ordre intérieur et le code de déontologie de AMIR ;

-Se conformer aux décisions de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et de tous les autres organes de gestion de AMIR ;

-Défendre les intérêts et le patrimoine de AMIR ;

-Participer aux réunions statutaires et autres décidées par les organes de AMIR ;

-Verser la cotisation annuelle fixée par

INTERURO YA III. : INZEGO

Ingingo ya 15: IBYICIRO BY'INZEGO

Inzego za AMIR ni:

1. Inteko Rusange;
2. Inama y'Ubutegetsi ;
3. Inama y'ubugenzuzi.

INTEKO RUSANGE

Ingingo ya 16 : ABAYIGIZE

Inteko Rusange nirwo rwego rw'Ikirenga rwa AMIR. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri n'abanyamuryango b'icyubahiro bose batumijwe kandi bateraniye mu nama kubera iyo mpamvu. Buri kigo cy'imari iciriritse cyemewe nk'umunyamuryango gihagararirwa n'umuntu umwe mu nama.

Ingingo ya 17 : INTEKO RUSANGE ISANZWE

Inteko Rusange Isanzwe ihamagazwa rimwe mu mwaka mu gihembwe cya mbere gikurikira isozwa ry'imirimo y'imari. Ifite ububasha bwose ku bijyanye no:

- Gushyiraho inshingano n'intego zibanze za AMIR;

- Kwemeza gahunda y'ibikorwa, raporo y'ibyakozwe n'iy'amafaranga yakoreshejwe n'ingengo y'imari y'umwaka byateguwe n'Inama y'Ubutegetsi;

- Gutora no kwirukana abagize Inama y'Ubutegetsi n'Inama y'Ubugenzuzi;

- Kwemeza cyangwa guhindura amategeko shingiro, amategeko ngengamikorere n'amahame mbonezamuco;

-Kwemeza abanyamuryango bashya;

-Kwemeza itakazwa ry'ubunyamuryango;

-Kugena ingano y'umusanzu wo kuba umunyamuryango n'iy'imisanzu itangwa

l'Assemblée Générale ;

- Faire preuve de la solidarité dans les actions entreprises par AMIR ;

Article 11 : PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE

La qualité de membre se perd par :

- Démission
- Exclusion prononcée par l'Assemblée Générale;
- Dissolution d'AMIR.

Article 12 : DEMISSION

La démission d'AMIR est libre et volontaire.

Tout membre démissionnaire doit adresser une lettre de démission motivée au Conseil d'Administration.

Article 13 : MOTIFS DE SUSPENSION ET D'EXCLUSION.

Le conseil d'administration peut suspendre un membre. Toutefois l'exclusion est décidée par l'Assemblée Générale. La décision doit être motivée et peut intervenir dans les cas suivants :

-s'il ne respecte pas les statuts, le règlement d'ordre intérieur et le code de déontologie;

-s'il n'honore pas ses engagements envers AMIR ;

-s'il pose des actes ou adopte des comportements pouvant nuire à la bonne réputation de AMIR et du secteur de la micro finance.

Article 14 : MODALITES DE SUSPENSION ET D'EXCLUSION

huri mwaka.

-Kwemera impano n'indagano;

-Gushyiraho komisiyo zihariye;

-Kwemeza iseswa ry'Umuryango;

-Gushyiraho abashinzwe iseswa no kugena ububasha bwabo;

-Kwemeza imikoreshereze y'umutungo rusange y'umuryango.

Ingingo ya 18 : UGUTUMIRA

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi (akaba n'umuvugizi wa AMIR) cyangwa iyo atabonetse igatumizwa n'umwe mubamwungirije cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Amabaruwa yo gutumira ashyikirizwa abanyamuryango hasigaye iminsi 15 kugira ngo inama iterane kandi yerekana isaha, aho inama izateranira, itariki n'ibiri ku murongo w'ibygwa.

Ubutumire bukorwa mu nyandiko.

Ingingo ya 19: UMUBARE NGOMBWA

Inteko Rusange ntishobora guterana ngo ifate imyanzuro iyo umubare w'abari mu nama utageze kuri 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Iyo uwo umubare utabonetse ku nshuro ya mbere inama irasubikwa. Inteko Rusange igahamagarwa bwa kabiri mu gihe cy'iminsi 15 kuva kuri iyo tariki.

Muri iyo nama abanyamuryango bayitabiriye nibo buzuza umubare wa ngombwa kugira ngo inama iterane, kandi ibyari biteganyijwe ku murongo w'ibygwa by'inama ya mbere nibyo byonyine bishobora kwigwaho.

Le procès-verbal du Conseil d'Administration ou de la séance de l'Assemblée Générale au cours de laquelle un membre est suspendu ou exclu doit mentionner les faits qui ont motivé cette décision. AMIR transmet, par écrit au membre, dans un délai de 15 jours de la décision, un avis motivé de la suspension ou de son exclusion. La suspension ou l'exclusion prend effet à compter de la date de décision du Conseil d'Administration ou de l'Assemblée Générale.

TITRE III : DES ORGANES

Article 15 : CATEGORIES D'ORGANES

Les organes de AMIR sont :

1. L'Assemblée Générale ;
2. Le Conseil d'Administration ;
3. Le Conseil de surveillance.

ASSEMBLEE GENERALE

Article 16 : COMPOSITION

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de AMIR. Elle est constituée de l'ensemble des membres effectifs et membres d'honneur convoqués et réunis à cette fin. Chaque Institution de Micro finance membre est représentée par un délégué.

Article 17 : ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

L'assemblée générale ordinaire est convoquée une fois par an dans le premier trimestre qui suit la clôture de l'exercice financier. Elle dispose de tous les pouvoirs notamment :

- Fixer les orientations et les missions

Ingingo ya 20 : UKO INAMA ITERANA

Inteko Rusange iyoborwa na Peresida ataboneka ikayoborwa na Visi-Perezida wa mbere cyangwa Visi-Perezida wa kabiri.

Afashwa n'umwe mu banyamuryango bagize Inama y'Ubutegetsi n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa mu myandikire y'inyandiko-mvugo.

Abanyamuryango bose barashyamba kandi buri wese afite ijwi rimwe. Amatora akorwa bashyamba ikiganza hejuru, keretse icyo 1/3 cy'abanyamuryango basabye ko itora rikorwa mu ibanga. Nyamara ariko gutorerwa kujya mu nzego zinyuranye bikorwa mu ibanga.

Ihindurira ry'Itegeko nshingiro,

Amategeko ngengamikorere n'Amahame mbonezamuco by'Ishyirahamwe bigomba kwemezwa n'Inteko Rusange hakurikijwe icyemezo gifashwe ku bwiganze bw'amajwi ahwanye na 2/3 by'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Ibyemezo by'Inteko Rusange biryozwa abanyamuryango bose bayigize.

Ingingo ya 21: INTEKO RUSANGE IDASANZWE

Inteko Rusange Idasanzwe itumizwa icyo habonetse ikibazo cyihutirwa kirenze ububasha bw'Inama y'Ubutegetsi.

Iterana bisabwe n'abanyamuryango benshi bagize Inama y'Ubutegetsi. Ishobora kandi guterana bisabwe na kimwe cya gatatu cy'abanyamuryango nyakuri.

INAMA Y'UBUTEGETSI

Ingingo ya 22 : ABAGIZE INAMA

prioritaires de AMIR ;

- Adopter le programme d'activités, les rapports d'activités et financiers ainsi que le budget annuel présentés par le Conseil d'Administration ;

-Elire et révoquer les membres du Conseil d'Administration et du Conseil de Surveillance;

-Adopter ou modifier les statuts, le règlement d'ordre intérieur et le code de déontologie ;

-Statuer sur l'admission des membres ;

-Décider de la perte de qualité de member;

-Fixer le montant d'adhésion et de cotisations annuelles ;

-Accepter des dons et legs ;

-Mettre en place des commissions thématiques ;

-Décider de la dissolution de l'Association ;

-Nommer les liquidateurs et définir leur mandat ;

-Décider de l'affectation du patrimoine.

Article 18 : CONVOCATION

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Conseil d'Administration (Représentant Légal) ou à défaut par un des Représentants Légaux Suppléants ou 1/3 de membres effectif.

Les invitations doivent être adressées aux membres 15 jours avant la date fixée de la tenue de la réunion et doivent préciser l'heure, le lieu, la date et l'ordre du jour de la réunion.

Elles doivent se faire par écrit.

Article 19 : QUORUM

Y'UBUTEGETSI

Nyuma y'urwego rw'ikirenga rwa AMIR arirwo Inteko Rusange, hari Inama y'Ubutegetsi igizwe n'abanyamuryango barindwi:

- Perezida akaba n'Umuwugizi w'Ishyirahamwe;

-Visi-Perezida wa mbere na ;

-Visi-Perezida wa kabiri bombi bakaba Abavugizi Bungirije.

- N'abajyanama bane bari mu nama y'Ubutegetsi bitwa aba badiminitirateri.

Abagize Inama y'Ubutegetsi batorwa mu ntumwa z'ibigo bigize AMIR. Batorerwa igihe cy'imyaka ibiri gishobora kongerwa rimwe mu bihe bikurikirana. Abagize Inama y'Ubutegetsi bashobora kwirukanwa n'Inteko Rusange Isanzwe cyangwa Idasanzwe.

Umubare ngombwa kugirango Inama y'Ubutegetsi iterane ni 2/3 by'abanyamuryango.

Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi.

Ingingo ya 23: IBIKENEWE KUGIRANGO UMUNTU ATORERWE KUBA UMWE MUBAGIZE INAMA Y'UBUTEGETSI :

-Kuba intumwa y'ikigo cy'imari iciriritse kigize AMIR;

-Kuba atarakatiwe igifungo kirenze amezi atandatu;

-Kubahiriza amategeko agenga umuryango n'amategeko ngenga mikorere ya AMIR

-Kureka ibikorwa bipiganwa n'ibya AMIR.

Ingingo ya 24: KWEGURA, GUHAGARIKWA NO KWIRUKANWA

L'Assemblée Générale ne peut délibérer valablement que lorsque plus des 2/3 de ses membres effectifs sont présents ou représentés.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée Générale est ajournée. Une deuxième réunion peut être convoquée dans 15 jours après.

A cette réunion les membres présents constituent le quorum et seules les questions inscrites à l'ordre du jour de la première réunion peuvent être débattues.

Article 20 : DEROULEMENT DE LA REUNION

L'Assemblée Générale est dirigée par le Président ou à défaut par le premier ou le 2^{ème} Vice-Président.

Il est assisté par un des membres du Conseil d'Administration et le Secrétaire Exécutif dans la rédaction du procès-verbal.

Tous les membres sont égaux et chacun dispose d'une voix. Les votes se font à main levée sauf si 1/3 des membres demande un scrutin secret. Par contre, le scrutin secret est obligatoire pour les élections aux différents organes.

Les modifications aux statuts, le Règlement d'ordre intérieur et le Code de déontologie doivent être adoptées par l'Assemblée Générale par décision prise à la majorité de 2/3 des voix exprimées par les membres effectifs.

Les décisions de l'Assemblée Générale engagent tous ses membres.

Kwegura

Buri wese ugize Inama y'Ubutegetsi ashobora kwegura ku mirimo ye. Nyamara, kwegura bigomba kumenyeshwa Perezida w'Inama y'Ubutegetsi mu nyandiko.

Kwegura bitangira kubahirizwa guhera ku nama ya mbere y'Ubutegetsi ikurikiraho.

Ugize Inama y'Ubutegetsi ashobora guhagarikwa cyangwa kwirukanwa mu gihe yakoze ikosa rikomeye nko kutubahiriza ibiteganywa n'aya mategeko cyangwa amategeko ngenga mikorere cyangwa amategeko rusange.

Ashobora kwirukanwa n'Inteko Rusange gusa.

Guhagarikwa no kwirukanwa

Ugize Inama y'Ubutegetsi ashobora kwerekana, mu nyandiko ashyikiriza Perezida w'Inama Rusange, impamvu zituma atemera icyemezo cyo kwirukanwa. Ashobora ndetse no gufata ijamba mu nama.

Ugize Inama y'Ubutegetsi ntashobora kwirukanwa mu Nama Rusange Idasanzwe cyeretse iyo yamenyeshejwe mu nyandiko, mu gihe giteganyijwe cyo gutumiza iyo nama, impamvu zo kumwirukana n'ahantu, n'umunsi n'isaha Inama Rusange izateranira.

Ingingo ya 25: UMWANYA UBUZEMO UMUNTU MU NAMA Y'UBUTEGETSI

Iyo hari umwanya uburamo umuntu mu Nama y'Ubutegetsi, abagize Inama y'Ubutegetsi bashobora gushyiraho umusimbura mu gihe gisigaye cya manda.

Article 21 : ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE (A.G.E.)

L'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée lorsqu'il surgit une question urgente qui dépasse les compétences du Conseil d'Administration.

Elle se réunit à la demande de la majorité des membres du Conseil d'Administration. Elle peut également se réunir sur la demande du tiers des membres effectifs.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article 22 : Composition

En plus de l'organe suprême d'AMIR qui est l'Assemblée Générale, il y a le Conseil d'Administration qui est composé de sept membres :

- Un Président et Représentant Légal ;
- Un Premier Vice-président et;
- Un 2^{ème} Vice-président, qui sont les Représentants Légaux Suppléants;
- et de quatre autres membres qui ont la qualité d'administrateur.

Les membres du Conseil d'Administration sont élus parmi les délégués des institutions membres de AMIR. Ils ont un mandat de deux ans renouvelable une fois de façon consécutive. Les membres ne peuvent être révoqués que par l'Assemblée Générale Ordinaire ou Extraordinaire.

Le quorum requis pour les réunions du Conseil d'Administration est 2/3 de leurs membres.

Les décisions sont prises à la majorité

Uko gushyirano umusimburira bigomba kwemezwa n'Inama Rusange. Nyamara, iyo ntacyakozwe mbere y'Inama Rusange ikurikiraho, iyi nama ishobora noneho gufata icyemezo cyo kuzuzanya uburamba umuntu.

Ingingo ya 26 : UMURIMO UKORERWA UBUNTU

Imirimo ikorwa n'ugize Inama y'Ubutegetsi ntihemberwa. Nyamara amafaranga yishyurwa n'abagize Inama y'Ubutegetsi bashobora kuyasubizwa, mu buryo bugenwe n'icyemezo cy'Inama Rusange.

Ingingo ya 27: INSHINGANO Z'INAMA Y'UBUTEGETSI.

Inama y'Ubutegetsi ifite inshingano zikurikira:

- Gutanga ibitekerezo ku bigomba gukorwa no gushyiraho ingamba zo kubigeraho;
- Kwemeza gahunda y'imirimo no kwemeza imikoresherezwe y'ingengo y'imari na raporo;
- Gutegura imana z'Inteko Rusange;

-Gushyiraho, kugenzura no kwirukana umunyamabanga nshingwabikorwa n'abakuru b'imirimo;

-Kwemeza amategeko agenga abakozi n'amabwiriza agenga imikoreshereze y'imari;

-Kwita kumikorere myiza ya AMIR;

-Gusuzuma ibibazo byose byerekeye inyungu za AMIR;

simple.

Article 23 : CONDITIONS D'ELIGIBILITE POUR ETRE MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

- Etre un délégué d'une institution de micro finance membre de AMIR ;
- N'avoir pas subi une condamnation de plus de six mois ;
- Respecter les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
- Renoncer à participer à une activité concurrente à celle de AMIR.

Article 24 : DEMISSION, SUSPENSION ET DESTITUTION

Démission

Tout membre du Conseil d'Administration peut démissionner de ses fonctions. Toutefois, la démission doit être notifiée par écrit au Président du Conseil d'Administration.

La démission prend effet à compter de la première réunion du Conseil d'Administration suivante.

Un membre du Conseil d'Administration peut être suspendu ou destitué pour faute grave, notamment pour violation des prescriptions légales, réglementaires ou statutaires.

Il ne peut être destitué que par l'Assemblée Générale.

Suspension et Destitution

Un membre du Conseil d'Administration peut présenter, dans une déclaration écrite adressée au président de l'assemblée, les motifs pour lesquels il

-Guhindura politiki zinyuranye n'amabwiriza no kubitangira raporo mu Nama Rusange;

-Gutega amatwi abanyamuryango no kwita kubwumvikane n'ikizere hagati yabo;

-Gutanga icyifuzo ku iyinjizwa ry'abanyamuryango bashya;

-Guteza imbere ubutwererane n'ubufatanye;

-Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Rusange.

Ingingo ya 28: GUTERANA KU INAMA Y'UBUTEGETSI

Inama y'Ubutegetsi iterana igihe cyose ari ngombwa kubera ibikorwa bya AMIR, ariko nibura rimwe mu gihembwe itumijwe na Perezida cyangwa 2/3 by'abagize Inama y'Ubutegetsi. Ubutumire bwohererezwa abanyamuryango mu nyandiko nibura mu minsi 15 mbere y'umunsi wo guterana mu nama. Ibaruwa y'ubutumire yerekana ahantu, umunsi, n'isaha inama izateranira kimwe n'ibibazo biri ku murongo w'ibyigwa. Umunyamabanga Nshingwabikorwa ajya mu manama y'Inama y'Ubutegetsi ariko ntafite uburenganzira bwo gutora.

Abifashijwemo n'umwe mu bagize Inama y'Ubutegetsi, yandika inyandiko-mvugo zibikwa ku cyicaro cya AMIR.

Ingingo ya 29: IBIRO BY'INAMA Y'UBUTEGETSI

Ibiro by'Inama y'Ubutegetsi bigizwe na Perezida ari nawe muvugizi wa AMIR, na Visi-Perezida wa mbere n'uwa kabiri ari nabo bavugizi bungirije ba AMIR. Bafite inshingano zo gutunganya imirimo yihutirwa y'Inama y'Ubutegetsi. Abagize ibiro by'Inama y'Ubutegetsi baterana nibura rimwe mu kwezi.

s'oppose à la décision de destitution. Il peut également prendre la parole.

Un membre du Conseil d'Administration ne peut être destitué lors d'une Assemblée Générale Extraordinaire que s'il a été informé par écrit, dans un délai prévu pour la convocation de celle-ci, des motifs invoqués pour sa destitution ainsi que du lieu, de la date et de l'heure de l'Assemblée Générale.

Article 25 : VACANCE AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

En cas de vacance d'un poste au sein du Conseil d'Administration, les membres du Conseil d'Administration, peuvent nommer un remplaçant pour la durée non écoulée du mandat. Cette nomination doit être entérinée par l'Assemblée Générale. Toutefois, si aucune action n'est entreprise avant l'Assemblée suivante, celle-ci peut alors décider de pourvoir le poste vacant.

Article 26 : GRATUITE DE LA FONCTION

Les fonctions exercées par un membre du Conseil d'Administration ne sont pas rémunérées. Toutefois, les frais engagés par les membres du Conseil d'Administration peuvent leur être remboursés, dans des conditions fixées par une décision de l'Assemblée Générale.

Article 27 : ROLE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Le Conseil d'Administration a pour tâches de :

-Proposer les orientations et les

INAMA Y'UBUGENZUZI

Ingingo ya 30: Abayigize

Igizwe n'abanyamuryango batatu batorwa n'Inama Rusange, batoranywa mu banyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 31: Inshingano

-Ifite inshingano yo kugenzura Inama y'Ubutegetsi, Ubunyamabanga shingwabikorwa n'abanyamuryango.

-Ishyikiriza raporo Inteko Rusange;

-Inama y'Ubugenzuzi itorerwa igihe cy'umwaka umwe gishobora kongererwa rimwe mu gihe gikurikiranye;

- Iterana byibura kabiri mu mwaka.

INTERURO YA IV: IMICUNGIRE

Ingingo ya 32: UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA

-Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashwirwaho n'Inama y'Ubutegetsi nk'umukozi wa AMIR.

- Imicungire ya buri muni ya AMIR ishingwa ubunyamabanga kandi ibikorwa byabwo bigahuzwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa.

-Umunyamabanga Nshingwabikorwa ahembwa hakurikijwe intera y'akazi ke.

stratégies ;

-Approuver les plans d'actions, les budgets et les rapports périodiques ;

-Préparer les réunions de l'Assemblée Générale ;

-Recruter, évaluer et révoquer le Secrétaire Exécutif et les Chefs de services ;

-Adopter le statut du personnel et le règlement financier ;

-Veiller au bon fonctionnement de AMIR;

-Statuer sur toutes les questions touchant aux intérêts de AMIR;

-Modifier les différentes politiques et règlements et rendre compte à l'Assemblée Générale;

-Etre à l'écoute des membres et veiller à maintenir le climat de confiance et d'entente entre eux;

-Formuler une proposition sur l'adhésion des nouveaux membres;

- Développer l'inter coopération.

-Exécuter les recommandations émises par l'assemblée générale.

Article 28 : REUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'Administration se réunit aussi souvent que l'exigent les affaires de AMIR, mais au moins une fois par trimestre sur convocation du Président ou par 2/3 des administrateurs. Les convocations sont adressées par écrit au moins 15 jours avant la date fixée pour la tenue de la réunion. La convocation doit indiquer le lieu, la date, l'heure de la

Inama y'Ubutegetsi niyo igena umushahara we, ububasha bwe n'inshingano ze.

Ingingo ya 33: INSHINGANO Z'UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA.

-Umunyamabanga nshingwabikorwa ashidikiriza raporo y'imicungire ya AMIR Inama y'Ubutegetsi.

- Ategura ibibazo byose bigomba kwigwa byerekeye AMIR.

-Umunyamabanga nshingwabikorwa yubahiriza ibyo asabwa n'abagenzuzi bo hanze, akabashidikiriza inyandiko mbaruramari na za raporo zikubiyemo ibisobanuro n'imicungire y'imari n'izindi nyandiko-mvugo z'inama n'ibyemezo byafashwe n'Inama y'Ubutegetsi.

Ingingo ya 34: IBARURAMARI

Ibaruramari rikorwa hakurikijwe uburyo bw'Ibaruramari ryateguwe hakurikijwe imiterere bwite ya AMIR kandi hakurikijwe amategeko y'u Rwanda. Inyandiko z'imiterere y'imari: imbonerahamwe y'umutungo, imbonerahamwe y'ikoreshwa ry'imari n'imigereka bikorwa buri mwaka bigashidikirizwa Inteko Rusange.

INTERURO YA V: UBUGENZUZI

Ingingo ya 35: IGENZURA RYA BURI MWAKA

Konti za AMIR zigenzurwa buri mwaka n'ubugenzuzi bwo hanze bukorwa n'ibiro by'ubugenzuzi byarobanuwe n'Inama y'Ubutegetsi.

réunion ainsi que les questions inscrites à l'ordre du jour.

Le Secrétaire Exécutif participe d'office aux réunions du Conseil d'Administration mais sans droit de vote. Assisté par un des membres du Conseil d'Administration, il rédige les procès-verbaux qui sont conservés au siège de AMIR.

Article 29 : BUREAU DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Le Bureau du Conseil d'Administration est composé du président qui est en même temps le représentant légal, du premier et 2^{ème} vice-président, qui sont les représentants légaux suppléants de AMIR. Ils ont pour tâches de traiter les affaires courantes du Conseil d'Administration. Les membres du Bureau du Conseil d'Administration se réunissent au moins une fois par mois.

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Article 30 : Composition

Il est composé de trois membres élus par l'Assemblée générale parmi les membres effectifs de AMIR.

Article 31 : Attributions

-Il a pour mandat de surveiller le Conseil d'Administration, le Secrétariat Exécutif et les membres.

-Il rend compte à l'Assemblée générale ;
-Le Conseil de surveillance a un mandat d'une année renouvelable une seule fois de façon consécutive ;

-Il se réunit au moins deux fois par an.

INTERURO YA VI: UMUTUNGO

Ingingo ya 36: IBIGIZE UMUTUNGO.

Umutungo wa AMIR ugizwe n'ibintu byose bikomoka:

-Ku misanzu y'imiryango igize ishyirahamwe;

-Ku nkunga iterwa n'abo ikorana nabo;

-Ku mpano n'indagano z'abagiraneza;

-Ku mutungo wose yigereyeho.

Ingingo ya 37: IBISABWA USHAKA KUBA UMUNYAMURYANGO.

Ukwifatanya n'umuryango AMIR bijyana no kwishyura amafaranga yitwa "Umusanzu w'imiryango igize ishyirahamwe" cyangwa umusanzu wo kwinjira.

Amafaranga arihwa n'abinjiye mu muryango ntabwo asubizwa umunyamuryango uvuyemo, kandi afasha kwishyura ibikorwa byo kwinjiza umunyamuryango.

Amafaranga y'umusanzu yo kwinjizwa mu muryango ashobora guhinduka hakurikijwe uburyo bugenwa n'Inama Rusange.

Ingingo ya 38 : IMISANZU YA BURI MWAKA

Inama Rusange yemeza amafaranga y'umusanzu wa buri mwaka yishyurwa na buri muryango ugize ishyirahamwe.

Umusanzu wa buli mwaka wishyurwa mu gihembwe cya mbere cya buli mwaka. Uwo musanzu ufasha mu mirimo igamije gushyigikira imikorere ya AMIR.

INTERURO YA VII : IHINDURA RY'AMATEGEKO N'ISESWA.

TITRE IV : GESTION.

Article 32 : SECRETAIRE EXECUTIF

-Le Secrétaire Exécutif est recruté par le Conseil d'Administration en qualité d'employé d'AMIR.

-La gestion quotidienne de AMIR est confiée au secrétariat exécutif dont les activités sont coordonnées par le Secrétaire Exécutif.

-Le Secrétaire Exécutif est payé en fonction de sa qualification professionnelle.

Le Conseil d'Administration détermine sa rémunération, ses pouvoirs et ses devoirs.

Article 33 : RESPONSABILITE DU SECRETAIRE EXECUTIF.

- Le Secrétaire Exécutif rend compte de sa gestion au Conseil d'Administration de AMIR.

- Il prépare l'étude de toutes les questions relatives aux opérations relevant de AMIR.

- Le Secrétaire Exécutif se soumet aux opérations d'audit externe en remettant à l'auditeur tous les documents comptables et rapports narratifs et financiers et d'autres documents relatant les réunions et les décisions du Conseil d'Administration.

Article 34 : COMPTABILITE

La comptabilité de AMIR est tenue sous la forme comptable établie selon le caractère spécifique de AMIR et en

Ingingo ya 39 : IHINDURA RY'AMATEGEKO RUSANGE

Guhindura aya mategeko bigomba icyemezo cy'Inama Rusange hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'imiryango igize AMIR.

Ingingo ya 40: ISESWA.

Iseswa rya AMIR rishobora kuba hakurikijwe ingingo zikurikira:

1. Mu gihe abanyamuryango batageze kuri batatu ;
2. Igihe ibikorwa bya AMIR bigaragaza ko igihombo kigenda cyiyongera ;
3. Mu gihe bitatu bya kane (3/4) by'abanyamuryango babisabye.

Icyemezo cy'iseswa ry'umuryango cyigomba kwemezwa n'inteko rusange.

Iyi nama igomba kuba igizwe n'umubare wuzuye uhwanyeye na $\frac{3}{4}$ by'abanyamuryango kugira ngo iterane ishobore no gufata ibyemezo ku buryo bwemewe hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi bwa $\frac{3}{4}$ by'imiryango igize ishyirahamwe ihari.

Iyo habaye iseswa, Inteko Rusange idasanzwe ishyiraho abashinzwe iseswa ikanemeza imikoreshereze y'umutungo usigaye.

Umutungo ntushobora kugurishwa cyangwa kugabanywa abanyamuryango.

INTERURO YA VII : INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 41 :

Ibidateganyijwe n'aya mategeko rusange,

conformité avec les lois rwandaises. Des états financiers : bilans, compte d'exploitation et annexes sont établis chaque année et présentés à l'Assemblée Générale.

TITRE V : CONTROLE

Article 35 : AUDIT ANNUEL

Les comptes de AMIR sont soumis annuellement à un audit externe effectué par un cabinet sélectionné par le Conseil d'Administration.

TITRE VI : PATRIMOINE

Article 36 : COMPOSITION.

Le patrimoine de AMIR se compose de tous les biens acquis grâce :

- Aux droits d'adhésion et des cotisations des membres ;
- Aux subventions des partenaires ;
- Aux dons et legs des partenaires ;
- Aux ressources d'autofinancement.

Article 37 : DROITS D'ADHESION.

L'adhésion est subordonnée au paiement d'un droit appelé « droit d'adhésion » ou « droit d'entrée ».

Les frais d'adhésion ne sont pas remboursables en cas de sortie et servent à payer les coûts relatifs à l'adhésion d'un membre.

bisobanurwa n'amategeko ngengamikorere n'amahame mbonezamuco.

Ingingo ya 42: GUKEMURA IMPAKA

Impaka zose zavuka hagati y'umunyamuryango na AMIR zikemurwa n'Inama y'Ubutegetsi hakoreshejwe ubwumvikane mbere na mbere. Mu gihe umunyamuryango atanyuzwe, yitabaza inteko rusange.

Ubucamanza bwitabazwa nyuma mu gihe minisiteri ibishinzwe itashoboye gukemura izo mpaka.

Ingingo ya 43 :Gusobanura amategeko

Aya mategeko azasobanurwa hisunzwe ibiteganywa mu nyandiko yayo y'umwimerere iri mu rurimi rw'igifaransa.

Ingingo ya 44 : Gushyirwa mu bikorwa

Iri tegeko nshingiro ritangira gukurikizwa kuva ku muni ryemejwe n'Inteko rusange yateraniye kuri Centre de Pastorale SAINT PAUL de KIGALI ku wa 12/06/2007.

Bikorewe i Kigali, kuwa 24/07/2007

Perezida

BAVUGAMENSHI Daniel

(sé)

Visi Perezida wa mbere

SINZABAKWIRA Elie

(sé)

Visi Perezida wa kabiri

MUKARUGWIZA Médiatrice

(sé)

Le montant du droit d'adhésion peut être modifié suivant les critères définis en Assemblée Générale.

Article 38 : COTISATION ANNUELLE

L'Assemblée générale décide du montant de la cotisation annuelle payable par chaque organisation membre.

La cotisation annuelle est payable au courant du 1^{er} trimestre de chaque année. Cette cotisation sert à supporter une partie des dépenses de fonctionnement de AMIR.

TITRE VII : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION.

Article 39: MODIFICATION DES STATUTS.

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité des 2/3 des membres de AMIR

Article 40: DISSOLUTION.

AMIR pourra être dissoute dans les conditions suivantes :

1. Si le nombre des membres devient inférieur à trois ;
2. Lorsque ses activités accusent des déficits trop continuels ;
3. Lorsque les $\frac{3}{4}$ des membres le demandent.

La décision de dissolution sera prise en Assemblée Générale.

Celle-ci devra réunir le quorum des $\frac{3}{4}$

THE CONSTITUTION FOR THE ESTABLISHMENT OF ASSOCIATION OF MICRO FINANCE INSTITUTIONS IN RWANDA (AMIR) JUNE 2007.

TITLE I:

NAME, HEADOFFICE, THE JURISDICTION FOR OPERATIONS, OBJECTIVES AND DURATION OF THE ASSOCIATION.

Article one: ESTABLISHMENT.

The representatives of the micro finance institutions have establish a micro finance association by signing its Constitution. The General Assembly of 12 June 2007 held at the Centre de Pastorale Saint Paul in KIGALI adopted the establishment of the association.

The association is governed by the legislation in force in Rwanda related to professional organizations.

Article 2 : NAME

The association established is called The ASSOCIATION OF MICRO-FINANCE INSTITUTIONS IN RWANDA « AMIR » in the abbreviated words of English.

Article 3 : HEADOFFICE

The head office of AMIR is established in Kigali City.

It could be shifted to any other part of the Country, upon the decision of $\frac{3}{4}$ of the members in the General Assembly.

Article 4 . JURISDICTION FOR

des membres et délibérer valablement à la majorité des ¾ des membres présents.

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale Extraordinaire nomme les liquidateurs et décide sur l'affectation du patrimoine.

Toutefois, le patrimoine ne doit pas être vendu ni partagé.

TITRE VIII : DISPOSITIONS FINALES

Article 41 :

Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts sera spécifié dans le règlement d'ordre intérieur et dans la charte de déontologie.

Article 42: REGLEMENT DE LITIGE

Tout litige entre un membre et AMIR est réglé par le Conseil d'Administration qui doit chercher avant tout, une solution à l'amiable. En cas de non-satisfaction, le plaignant peut faire appel à l'Assemblée Générale.

L'affaire ne sera portée en justice qu'en dernier ressort si le Ministère de Tutelle n'a pas réussi à trouver une solution au conflit.

Article 43 : Interprétation

Les présents Statuts seront interprétés dans l'esprit de sa version originale en français.

Article 44 : Entrée en vigueur

ARTICLE 4: JURISDICTION FOR OPERATIONS

AMIR operates in the whole the Republic of Rwanda jurisdiction.

Article 5: OBJECTIVES

AMIR has the mission of offering diversified services to the micro finance institutions that enables them to work professionally and contribute efficiently to poverty reduction in a sustainable manner.

Specifically, AMIR has the following objectives:

1. Support the micro finance institutions on accessing trainings, funds and institutional support for their harmonious development.
2. Support the promotion for development of micro finance sector in Rwanda.
3. Support and promote the exchange of information and experience between microfinance institutions and partners at the national level and International level.
4. Advocate for Microfinance Institutions to the government, donors and other institutional partners.
5. Facilitate to put in place an auto regulation and continuous support system for Micro finance Institutions.
6. Promote best practices of Micro finance institutions.

Article 6: DURATION

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par l'Assemblée générale constitutive tenue au Centre de Pastorale SAINT PAUL de KIGALI le 12 Juin 2007.

Fait à Kigali, le 24/07/2007

Le Président
BAVUGAMENSHI Daniel
(sé)

Le Premier Vice-Président
SINZABAKWIRA Elie
(sé)

Le Deuxième Vice-Président
MUKARUGWIZA Médiatrice
(sé)

A M A T E G E K O S H I N G I R O
A S H Y I R A H O I S H Y I R A H A M W E
R W ' I B I G O B Y ' I M A R I
I C I R I R I T S E M U R W A N D A
(AMIR)
KAMENA 2007.

INTERURO YA MBERE:

ISHINGWA, IZINA, ICYICARO,
IMBIBI, AHO ISHYIRAHAMWE
RIZAKORERA, INTEGO N'IGIHE.

Ingingo ya mbere:
ISHINGWA.

Abashyize umukono kuri aya mategeko bahagarariye ibigo by'imari iciriritse mu Rwanda, bashinze Ishyirahamwe

AMIR is hereby established for unlimited period.

TITLE II : MEMBERS

Article 7: CATEGORIES OF MEMBERS.

There are three categories of members:
Founder members,
Adherent members and members of honour.

The founder members and adherent members are the only effective members of the Association.

1) Founder Member:

The founder member is any micro finance institution that has been approved by the National Bank of Rwanda and who signed the present Constitution in the General Assembly of 12 June 2007.

2) Adherent member:

An adherent member Is any micro finance institution that became a member after the adoption of the present Constitution.

3) Member of honour:

A member of honour is an organisation or an individual who supports the activities of AMIR, by way of moral support or material support and whose status has been approved by the General Assembly.

That member may attend General Assembly meetings but without the right to vote.

Article 8 : ADMISSION

The membership is free and voluntary. However, to be accepted as a member, one has to fulfil the following:

-.Written request for membership-

rw'ibigo by' imari iciriritse mu Rwanda. Inteko Rusange yateraniye muri Centre de Pastorale Saint Paul i Kigali ku wa 12 Kamena 2007 yemeje ishingwa ry'Ishyirahamwe.

Ishyirahamwe rigengwa n'amategeko ariho mu Rwanda ajyanye n'imiryango y'umurimo.

Ingingo ya 2 : IZINA

Ishyirahamwe rishinzwe ryitwa ISHYIRAHAMWE RW'IBIGO BY'IMARI ICIRIRITSE MU RWANDA« AMIR » mu magambo ahinnye y'Icyongereza.

Ingingo ya 3 : ICYICARO

Icyicaro cya AMIR kiri mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu byemejwe na $\frac{3}{4}$ by'abanyamuryango bagize Inama Rusange.

Ingingo ya 4 : IMBIBI ZAHO ISHYIRAHAMWE RIZAKORERA

AMIR ikorera mu Repubulika y'u Rwanda yose.

Ingingo ya 5 : INTEGO

AMIR ifite inshingano yo gutanga serivisi zinyuranye ku bigo by'imari iciriritse zibifasha gukora mu buryo bunozwe no gutanga umusanzu ugaragara mu mu rugamba rwo kurwanya ubukene mu buryo burambye.

Mu buryo b'umuhariko AMIR igamije:

which request for membership,

-Filling in the application form for membership;
-Paying membership fees;

-Present documents from the regulator.

-Commitment to observe the governing Constitution , the Internal Regulations and the code of conduct of AMIR.

Article 9 : RIGHTS

All the effective members have equal rights and obligations.

They have the right to:

-Participate in the general assembly, have equal say and vote on every matter to be voted for;

-To vote and be voted for on different posts of the management of AMIR ;

-Benefit from all the services offered by AMIR with related requirements ;

-Voluntary resignation in accordance with the content of article 12 of this Constitution ;

-Be informed about the activities of AMIR and exchange the ideas ;

-Delegate their representatives in the General Assembly of AMIR.

Article10 :RESPONSABILITIES

The responsibilities of the members mainly include:

-Observe the Constitution, the internal regulations and the code of conduct of AMIR.

-Observing the decisions of the General Assembly, Board of Administrators of and other organs Managing AMIR.

1. Gufasha ibigo by'imari iciriritse kubona amahugurwa, amafaranga n'inkunga iganije guteza imbere ibyo bigo mu buryo buboneye.

2. Kugira uruhare mu iterambere ry'imari iciriritse mu Rwanda

3. Gufasha no guteza imbere uburyo bwo guhererekanya amakuru n'inararibonye hagati y'ibigo by'imari iciriritse na hagati y'ibyo bigo n'abaterankunga bo ku rwego rw'Igihugu no ku rwego mpuzamahanga.

4. Kuvuganira Ibigo by'Imari iciriritse n'umwuga w'Imari iciriritse kuri Leta, Abaterankunga n'indi miryango ifasha imirimo y'imari iciriritse.

5. Gufasha mwishyirwaho ry'uburyo buhoraho ibigo by'imari iciriritse bigenzura imikorere no kubishyigikira mu buryo bwo kunoza imikorere yabyo.

6. Guteza imbere imikorere myiza mu bigo by'Imari iciriritse.

Ingingo ya 6 : IGIHE

Igihe AMIR izamara ntikigenwe.

INTERURO YA II. : ABANYAMURYANGO Ingingo ya 7: IBYICIRO BY'ABANYAMURYANGO.

Other Organs Managing AMIR,

-Defend the interests and the assets of AMIR ;

-Participate in other meetings stipulated by the Constitution and others decided by the organs of

AMIR ;

- Deposit annual Contribution fees determined by the General

Assembly ;

- Expression of solidarity in the activities of AMIR ;

Article 11: LOOSING MEMBERSHIP

Loosing Membership is on the following grounds:

-Resignation

-Dismissal approved by the general assembly;

-Dissolving of AMIR.

Article 12: RESIGNATION

Every member is free to resign from AMIR and on voluntary basis. All members who wish to resign will express their intention in written letter to Board of Administrators, sighting the reason for the cause.

Article 13: REASONS FOR SUSPENSION AND DISMISSAL.

The Board may suspend either of the members. However, final decision for dismissal is vested with general assembly. The decision for dismissal is justified on the following grounds:

-Failure to observe the Constitution, the internal rules and regulations and the code of conduct;

-Failure to honour his/her obligations in AMIR;

- If his/her conduct may jeopardise the reputation of AMIR.

Article 14: MODALITIES OF SUSPENSION AND DISMISSAL

The minutes of the Administrative Committee or the General Assembly where a decision to suspend or dismiss a member has been taken, shall clearly stipulate all the causes of that decision. In no more than 15 days after the decision is taken, AMIR sends the member a written decision, explaining the cause of suspension or dismissal. The suspension or dismissal begins with effect from the date the decision of the Administrative Committee or the General Assembly is taken.

TITLE III: THE ORGANS

Article 15: CATEGORIES OF ORGANS

The organs of AMIR are :

1. The General Assembly ;
2. The Board of Administrators;
3. The Auditors' Committee.

GENERAL ASSEMBLY:

Article 16: COMPOSITION

The general assembly is the supreme organ of AMIR. It is constituted by all effective members invited and gathered for that purpose. Each Microfinance Institution member of AMIR is represented by one delegate.

Article 17 : ORDINARY GENERAL ASSEMBLY

The general assembly gathers once each year in the first term after conclusion of each financial year. It has the following powers :

-Establishing the guidelines and the mission of AMIR ;

- Approve program activities, report of activities performed and annual expenses and annual budget prepared by both the Board of Administrators and Auditors' Committee ;
- Elect and dismiss the Board of Administrators and the Auditors' committee ;
- Adopt or modify the Constitution , internal regulations and the code of conduct ;

- Approval of new members ;

- Approve the losing membership ;

- Approve membership fees and annual Contribution fees ;

- Accept gifts and legacies ;

- Appoint different commissions ;

- Approve dissolving the association ;
- Appoint liquidators ;

- Approve how to transfer the remaining assets.

Article 18 : INVITATION

The general assembly meeting is invited and presided over by the President (legal representative) of the Board of Administrators or by one of the vice presidents in his/her absentia or by 1/3 of the effective members.

The invitations should reach members at least 15 days before the meeting, the invitation should indicate the time, venue of the meeting, date and the agenda.

The invitations are done in writing.

Article 19 : QUORUM

The general assembly can not gather and

make any decision, if the meeting has not attained the quorum of 2/3 of the effective members.

If the quorum is not attained at first gathering, then the meeting is suspended and the general assemble meeting is in the next 15 days.

In that meeting the members present shall constitute the quorum and the agenda of the first meeting will be the only agenda for the second meeting.

Article 20 : MEETING PROCEDURE

The General Assembly is presided by the president or in his/her absence by the first or second vice president.

The president is assisted by one member of the Board of Administrators and the Executive Secretary in writing the minutes.

All members have equal rights and they all have one vote. The voting is done by raising hands, unless 1/3 of the members request for secret voting. However, voting for different is done in secret voting.

The modifications of the constitution, Internal rules and regulations and the code of conduct is adopted by the majority of 2/3 vote of the effective members.

Every member is bound by all General Assembly decisions.

Article 21 : EXTRA-ORDINARY GENERAL ASSEMBLY

Extra Ordinary General Assembly is invited for urgent issues and which are beyond the competence of the Board of Administrators. It gathers at the request of majority members

of the Board of Administrators or at the request of 1/3 of effective members.

BOARD OF ADMINISTRATORS

Article 22 : COMPOSITION

After the supreme organ which is the General Assembly there is the Board of Administrators that is composed of seven members:

- The president who is at the same time the legal representative ;
- First vice president and;
- Second vice president; who are both are vice legal representatives ;
- And four other members known as administrators;

The members of the Board of Administrators are elected among representatives of institutions members of AMIR. They are elected for a two year (2) mandate renewable only once consecutively. Members of Board of Administrators may be dismissed either by ordinary or Extra-Ordinary General Assembly.

The required quorum for the Board of Administrators' meeting to take place is 2/3. The decisions are taken on simple majority vote.

Article 23: ELIGIBILITY CONDITIONS TO BE A MEMBER OF THE BOARD OF ADMINISTRATORS:

- Must be a representative of one of Micro Finance Institutions members of AMIR.
- Should not have been condemned for imprisonment for over six months.
- Should be able to abide with the constitution and the internal regulations.
- Avoids involvement in the activities that compete with AMIR.

Article 24 : RESIGNING, SUSPENSION AND DISMISSAL

Resignation

Every member of the Board of Administrators has the right to resign from his/her duties. However, the resignation should be expressed in writing to the President of the Board of Administrators.

Resignation takes effect from the date of the Board of Administrators Meeting following the resignation.

A member of the Board of Administrators can be suspended or dismissed when he or she has committed a gross misconduct, like failure to observe this Constitution and internal regulations or other laws in general.

The final dismissal is a decision of the general assembly.

Suspension and Dismissal

A member of the Board of Administrators has the right to present a written declaration to president of the general assembly stating the reasons he/she does not accept the dismissal. He may also speak in the general assembly meeting.

The Board Member cannot be dismissed in an extra-ordinary general meeting, unless if he was informed in writing within the stipulated time, the invitation for the meeting, reasons of the dismissal, venue, date and time of the general assembly.

Article 25 : VACANCY IN THE BOARD OF ADMINISTRATORS

If there is a vacant post in the Board of Administrators, the members of the Board may appoint one member to finish the remaining mandate. This appointment has to be approved by the General Assembly. If by next general assembly meeting no replacement has been done then the general

assembly can do it.

Article 26: THE FREE NATURE OF PERFORMED DUTIES.

The duties performed by a member of the Board of Administrators are not remunerated. However, the expenses incurred by the members of the Board of Administrators may be refunded in conditions set by the General Assembly decision.

Article 27: DUTIES OF THE BOARD OF ADMINISTRATORS.

The Board of Administrators has the following duties:

- Propose plans and strategies;
- Approve action plans, budgets and periodical reports;
- Prepare general assembly meetings.
- Recruiting, supervising and dismissing the Executive Secretary and heads of service.
- Adopt staff internal regulations and the instructions on the utilisation of the budget.
- Insure proper management of AMIR;
- Decide on all matters concerning the interests of AMIR;
- Modify different policies and regulations and account for that before the general assembly;
- Considering the queries of members and maintaining an environment of trust and collaboration between members;
- Suggest a proposal on new membership applications;

-Develop inter-cooperation;

-Implement all the general Assembly recommendations.

Article 28: MEETINGS OF THE BOARD OF ADMINISTRATORS.

The Board of Administrators' meeting can gather at any time due to the interest of AMIR, however, it takes place at least once per tem at the invitation of the President or 2/3 of the Board Members. The invitation is sent to members at least 15 days before the meeting. The invitation indicates the venue, the date and the time of the meeting. The Executive Secretary attends the of the Board of Administrators meeting but has no voting right. With the assistance of one of the Board Members, he/she writes the minutes and files them at the head office of AMIR.

Article 29: THE BOARD OF ADMINISTRATORS BUREAU.

The office of the Board of Administrators is composed by a President who is also the legal representative of AMIR and the First and Second vice President who are also vice legal representatives of AMIR. They have the responsibility of managing normal duties of the Board of Administrators. They meet once a month.

AUDITORS BOARD

Article 30 : Composition

I t is composed of three members elected by the General Assembly from AMIR effective members.

Article 31 : Responsibilities

-They have the mandate to audit the Board of Administrators, Executive Secretary and all members.

-They are accountable to the General Assembly.

-They are appointed for a mandate of two years renewable once consecutively;

They meet at least twice a year.

TITLE IV: MANAGEMENT

Article 32: EXECUTIVE SECRETARY

The Executive Secretary is recruited by the Board of Administrators as AMIR's employee.

The AMIR daily management is under the Executive secretariat, whose activities are coordinated by the Executive Secretary.

The salary of the Executive Secretary depends on his/her professional qualifications.

The Executive Board determines his/her remuneration, his powers and duties.

Article 33: DUTIES OF EXECUTIVE SECRETARY.

- The Executive Secretary is accountable to the Board of Administrators on the AMIR daily management.

- He/She takes care of all matters relative to AMIR operations.

- Executive Secretary facilitates external audit operations in availing to auditors all financial documents, narrative and financial reports and minutes of Board of Administrators meetings and decisions.

Article 34 : ACCOUNTING

The AMIR accounting is organised basing on the specific set up of AMIR and in accordance with Rwandan law. Financial statements: Balance sheets, operating statements and other related appendices are prepared every year and presented to the general assembly.

TITLE IV : AUDITING

Article 35: ANNUAL AUDIT

The AMIR accounts are audited annually by the external auditors appointed by the Board of Administrators.

TITLE V : ASSETS

Article 36: ASSET COMPOSITION.

The assets of AMIR are composed of :

- Contributions of members ;
- Support from its partners ;
- Gifts and inheritance from partners ;
- All auto-financing resources.

Article 37: MEMBERSHIP REQUIREMENTS.

Membership in AMIR is acquired by paying “membership fees” or “entrance fees”.

Membership fees are non refundable when member who loses membership; they serve to pay for the procedures of registering new member.

The amount paid for membership may change due to the criteria defined by the general assembly.

Article 38 : ANNUAL CONTRIBUTION

The General Assembly decides the annual contribution fees to be paid by each member institution.

Annual contribution is paid in the first term of the each year. The contribution serves in covering a part of operating expenses of AMIR.

TITLE VI: CONSTITUTION MODIFICATION AND DISSOLUTION.

Article 39: MODIFICATIONS OF THE CONSTITUTION.

The current Constitution can only be modified on the decision of the General Assembly taken by the 2/3 of AMIR members' majority vote.

Article 40: DISSOLUTION.

The AMIR may be dissolved under the following conditions :

1. If members are less than three ;
2. When it experiences gradual losses in its activities;
3. At the request of $\frac{3}{4}$ of its members.

The dissolution decision to be taken by the general assembly.

This must at least gather a quorum of $\frac{3}{4}$ of the members to decides on the majority vote

of $\frac{3}{4}$ of present members.

Once the decision to dissolve the association has been taken to, the extra ordinary – general assembly appoints liquidators and decides on how to use the remaining assets. However, the remaining assets can not be sold or distributed among members.

TITLE VII: FINAL PROVISIONS

Article 41:

Any issue that is not covered in the present Constitution shall be referred to internal rules and regulations and the code of conduct.

Article 42: CONFLICT MANAGEMENT:

Any conflict that may arise between a member and AMIR shall be friendly resolved by the Board of Administrators. In case of non satisfaction, the complaining part can proceed to the General Assembly. The matter will be reported to court if the Ministry in charge fails to resolve the conflict.

Article 43: Interpretation

The present Constitution shall be interpreted according to its original version in French.

Article 44: Effect

This Constitution takes effect from the date of approval by the founding General Assembly held at Centre de Pastorale SAINT PAUL de KIGALI on 12/06/2007.

Done in Kigali, on 24/07/2007

The President
BAVUGAMENSHI Daniel
(sé)

The First Vice-President
SINZABAKWIRA Elie
(sé)

The Second Vice-President
MUKARUGWIZA Médiatrice
(sé)

AFRICA GENERAL TRADING « AGT » S.A.R.L

STATUTS

Entre les soussignés:

1. Monsieur MOUSSA ABDOU Maiga, résidant à Kigali;
2. Monsieur Sow MAMADOU, résidant à Kigali

Il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE SOCIAL, OBJET, DUREE

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une société à responsabilité limitée régie par les lois en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, dénommée «AFRICA GENERAL TRADING» S.A.R.L.; AGT en sigle.

Article 2 :

Le siège social est fixé à Kigali, District de Nyarugenge, Ville de Kigali où tous les actes doivent être légalement notifiés. Le siège social peut être transféré à toute autre localité de la République du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale. La société peut avoir des succursales, agences ou représentations aussi bien au Rwanda qu'à l'étranger.

Article 3 :

La société a pour objet l'importation, l'exportation et le commerce générale de toutes sortes de marchandises.

La société peut représenter les sociétés étrangères dont l'objet social serait similaire à celui de la société. Elle peut s'intéresser aux opérations de courtage et de commissionnaire, immobilières, financières et industrielles; si nécessaire par voie d'apport, de fusion, de souscription ou de participation financière ou de toute autre manière dans toutes les sociétés ou entreprises dont l'objet serait compatible avec celui de la société. Pour mieux réaliser son objet social, la société peut effectuer des activités de transport et de transit aussi bien au Rwanda qu'à l'étranger.

Article 4 :

La société est constituée pour une durée indéterminée prenant cours à la date de son immatriculation au registre du commerce. Elle peut être dissoute à tout moment sur décision de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE II ; CAPITAL SOCIAL, PARTS SOCIALES, SOUSCRITION

Article 5 :

Le capital social, est fixé à la somme de cinq millions de francs rwandais (5.000.000 frws), réparti en 500 parts sociales de 10.000 frws chacune. Les parts sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur MOUSSA ABDU Maiga : 375 parts sociales, soit 3.750.000 frws
2. Monsieur Sow MAMADOU : 125 parts sociales, soit 1.250.000 frws

Article 6 :

Le capital social peut être augmenté ou réduit sur décision de l'Assemblée Générale statuant dans les conditions requises pour la modification des statuts. En cas d'augmentation du capital, les associés disposent d'un droit de préférence pour la souscription de tout ou partie de la dite augmentation. Le cas échéant, l'Assemblée Générale décide de l'importance dudit droit de préférence ainsi que du délai dans lequel il doit être exercé et toute autre modalité de son exercice.

Article 7 :

Les associés ne sont responsables des engagements de la société qu'à concurrence du montant de leurs parts sociales.

Article 8 :

Les parts sont nominatives. Il est tenu au siège social un registre des associés qui mentionne la désignation précise de chaque associé et le nombre de ses parts, les cessions des parts datées et signées par le cédant et le soumissionnaire ou par leurs fondés de pouvoir, les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage datées et signées par le bénéficiaire et le Directeur Général. Tout associé et tout tiers intéressé peut en prendre connaissance sans le déplacer.

Article 9 :

Les parts sociales sont librement cessibles entre les associés. Toute cession ou transmission des parts sociales à d'autres personnes est subordonnée à l'accord de l'Assemblée Générale sauf si la cession ou la transmission s'opère au profit du conjoint de l'associé cédant ou de ses ascendants ou descendants en ligne directe.

CHAPITRE III : ADMINISTRATION, GESTION, CONTROLE

Article 10 :

La société est gérée et administrée par un Directeur Général, associé ou non, nommé par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable. Elle est révocable par le même organe conformément à la loi.

Article 11 :

Le Directeur Général est nanti de pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer les biens et les affaires de la société dans les limites de son objet social. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée Générale par la loi ou les présents statuts est du ressort de sa compétence.

Article 12 :

Le Directeur Général est mandataire de la société. Il répond des fautes commises dans l'accomplissement de sa

mission et tous les dommages résultant d'infractions aux dispositions de la loi et des présents statuts.

Article 13 :

Les actions en justice en rapport avec la gestion journalière de la société, tant en demandant qu'en défendant, sont poursuivies au nom de la société par le Directeur Général. Néanmoins, il peut se faire représenter par un mandataire professionnel muni d'une procuration signée par lui.

Article 14 :

Est nommé pour la première fois Directeur Général, Monsieur MUSSA ABDU Maiga pour un mandat de trois ans renouvelable.

Article 15 :

Les opérations de la société sont contrôlées par les associés eux-mêmes. Ils jouissent de libre accès aux archives de la société et peuvent vérifier sans déplacer tous les documents comptables.

CHAPITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 16 :

L'Assemblée Générale des associés est l'organe suprême de la société et elle est composée de tous les associés.

Elle se tient au moins deux fois par an en session ordinaire et en session extraordinaire chaque fois que de besoin. Elle est convoquée par le Directeur Général par lettre recommandée ou par message électronique. La convocation doit préciser l'heure, la date et le lieu de la réunion.

Article 17 :

Les travaux de l'Assemblée Générale sont dirigés par un Président élu séance tenante. Il nomme à son tour un secrétaire de la réunion.

Article 18 :

Les décisions sont prises à sa majorité des $\frac{3}{4}$ des voix des membres présents ou valablement représentés et chaque part donne droit à une voix. Pour délibérer valablement, l'Assemblée Générale doit réunir un nombre des associés détenant au moins $\frac{2}{3}$ du capital social. La procuration ne peut avoir lieu qu'entre les associés ou pour un mandataire accepté par tous les associés.

CHAPITRE V : BILAN, INVENTAIRE, DIVIDENDE

Article 19 :

L'exercice social commence le premier janvier pour se terminer le 31 décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation au registre du commerce pour expirer le 31 décembre.

Article 20 :

Il est établi à la fin de chaque exercice social, par le soin du Directeur Général, un inventaire général de l'actif et du passif, un compte de pertes et profits. La tenue de la comptabilité est journalière et la fin de l'exercice social, le Directeur Général dresse les états financiers qu'il présente à l'Assemblée Générale ordinaire pour information de la situation générale de la société et pour l'approbation.

Article 21 :

L'Assemblée Générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et les comptes des pertes et profits. Elle se prononce après l'adoption du bilan par vote spécial, sur décharge du Directeur Général.

Article 22 :

Les bénéfices sont répartis entre les associés au prorata de leurs parts dans les limites et les modalités à fixer par l'Assemblée Générale qui peut affecter tout ou partie des bénéfices à telle réserve estimée utile ou nécessaire.

Article 23 :

En cas de perte du quart du capital, le Directeur Général doit convoquer l'Assemblée Générale extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte atteint la moitié du capital, le Directeur Général est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution.

Article 24 :

En cas de dissolution, le solde bénéficiaire de la liquidation est partagé entre les associés suivant le nombre de leurs parts respectives et chaque part confère un droit égal. Les pertes éventuelles sont supportées par les associés dans la même proportion.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS FINALES

Article 25 :

Pour exécution des présents statuts, les soussignés font élection de domicile au siège social de la société avec attributions de juridiction aux Tribunaux du Rwanda.

Article 26 :

Toute disposition légale à laquelle il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y est réputé inscrite et toute clause des présents statuts qui serait contraire à une disposition impérative de la loi est réputée non écrite.

Article 27 :

Les associés déclarent que les frais de constitution de la société s'élève à trois cents mille francs mandais.

Fait à Kigali, le 17/10/2007

LES ASSOCIES

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Monsieur MOUSSA ABDOU Maiga
(sé) | 2. Monsieur Sow MAMADOU
(sé) |
|--|---------------------------------|

ACTE NOTARIE NUMERO 847 VOLUME XVII

L' an deux mille sept le vingt deuxième jour du mois d'octobre, Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de Nyarugenge, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

1. MOUSSA ABDOU MAIGA
2. SOW MAMADOU

En présence de NZOBE HAMIS et AMADOU DIALLO, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu de sceau de District de Nyarugenge.

Les comparants :

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. MOUSSA ABDOU MAIGA
(sé) | 2. SOW MAMADOU
(sé) |
|-------------------------------|------------------------|

Les témoins

1. NZOBE HAMIS
(sé)

2. AMADOU DIALLO
(sé)

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

DROITS PERCUS : frais d'acte : deux mille cinq cent francs rwandais (2.500 Frw) enregistré par Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de Nyarugenge étant et résidant à Kigali, sous le numéro 847, volume xvii dont le coût de 30.500 Frw perçus suivant quittance n° 161056 du 22/10/2007, délivré par le comptable du District de Nyarugenge.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE 30.500 FRW PERCU POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. N° 42804

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de grande Instance de Nyarugenge le 13/11/2007 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 692/07/KGL le depot de: Statuts de la société **AFRICA GENERAL TRADING SARL**.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2801850 du 08/11/2007

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles**
(sé)

ARPHAT ECOMASY S. A. R. L

STATUTS

Entre les soussignés :

1. Nsengiyumva René, de Nationalité Rwandaise résidant à Kigali.
2. Mbonyinshuti Olivier, de Nationalité Rwandaise, résidant à Kigali.
3. Usabuwera Claudine, de Nationalité Rwandaise, représentée par Musabyimana Pétronille
4. Twizerimana Jean Claude, de nationalité Rwandaise, représenté par Musabyimana Pétronille
5. Manishimwe Mucyo Eric, de Nationalité Rwandaise, représenté par Musabyimana Pétronille
6. Musabyimana Pétronille, de Nationalité Rwandaise, résidante à Kigali.

IL A ETE CONVENU

De constituer une société à Responsabilité Limitée régie par les lois en vigueur en République du Rwanda et les présents statuts.

Article Premier :

Il est formé une société à responsabilité limitée régie par les lois en vigueur en République du Rwanda et par les présents statuts dénommés « ARPPHAT ECOMASY S.A.R.L »

Article 2 :

Le siège social est établi à Kigali. Il pourra être transféré en tout autre endroit du Rwanda par décision de l'assemblée générale des associés. Des succursales, Agences et bureau peuvent être établis tant en République du Rwanda qu'à l'étranger par décision de l'Assemblée Générale des associés.

Article 3 :

- La société a pour objet
- Etudes : réalisation des projets de construction, génie civil, hydraulique et électromécanique
- Promotion de l'habitat, agriculture, élevage, technology, organisation paysanne et divers
- Commerce Général des articles différents
- Consultance et expertise dans les domaines socio-économiques, culturel et éducationnel.

Article 4 :

La société est créée pour une durée indéterminée prenant cours à la date de son immatriculation au registre de commerce. Elle n'est pas dissoute du fait du décès, de la retraite, de l'incapacité, de la faillite d'un associé ou de l'inexécution par lui de ses obligations sociales.

La dissolution pourra être décidée par l'Assemblée Générale procédant conformément aux présents statuts.

TITRE DEUX : CAPITAL SOCIAL, PARTS SOCIALES

Article 5 :

Le capital social est fixé à la somme de six millions (6.000.000 Frw) Francs Rwandais. Il est représenté par six cent parts sociales d'une valeur de dix mille (10.000 Frw) Francs Rwandais chacune.

Article 6 :

Les parts sociales sont souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Nsengiyumva René : 100 actions, soit 1.000.000 Frw
2. Mbonyinshuti Olivier : 100 actions, soit 1.000.000 Frw
3. Usabuwera Claudine : 100 actions, soit 1.000.000 Frw
4. Twizerimana Jean Claude : 100 actions, soit 1.000.000 Frw
5. Manishimwe Mucyo Eric : 100 actions, soit 1.000.000 Frw
6. Musabyimana Pétronille : 100 actions, soit 1.000.000 Frw

TOTAL.....600 parts sociales, soit 6.000.000 Frw.

Article 7 :

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le registre des associés tenu au Siège Social de la Société où est mentionné le nom, l'adresse complète et le nombre des parts sociales de chaque associé, l'indication des versements effectués ainsi que le transfert ou la transmission des parts sociales. Le registre peut être consulté par tout associé ou tiers intéressé.

Article 8 :

Les cessions des parts sociales entre vifs ne sont autorisées qu'avec l'assentiment express et spécial des associés, représentant les trois quarts des parts sociales. Les associés ne sont responsables que jusqu'à concurrence de leurs apports souscrits et libérés. Ils s'engagent à ne pas exercer des activités concurrentes à la dite société.

Article 9 :

En cas de décès d'un associé, la société continuera entre les survivants et un ou plusieurs héritiers de l'associé prédécédé. Ceux-ci sont désignés par le testament ou à défaut par l'ensemble des héritiers.

TITRE TROIS : ADMINISTRATION, DIRECTION ET SURVEILLANCE

Article 10 :

L'administration de la société est confiée à un directeur gérant associé ou non, nommé et révocable par l'Assemblée Générale des Associés.

Est désigné Directeur gérant aux termes des présents statuts : HABUMUREMYI SYLVAIN pendant une période de deux (2) ans renouvelable. Le Directeur gérant n'est qu'un mandataire de la société, il n'engage que celle-ci et ne contracte aucune obligation personnelle. Il répond de l'exécution de son mandat et des fautes commises dans sa gestion. Le Directeur gérant est révocable pour cause légitime à la demande de tout associé. Sa rémunération est fixée par l'Assemblée Générale.

Article 11 :

Le Directeur gérant a les pouvoirs les plus étendus pour administrer les biens et affaires de la société, dans les limites de l'objet social. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée Générale par la loi ou par les Statuts est de sa compétence.

Les actions en justice tant en demandant qu'en défendant, de même que tout recours judiciaire ou administratif sont intentés, formés, ou soutenus au nom de la société, poursuites et diligences du Directeur Gérant pouvant se substituer un mandataire de son choix.

Article 12 :

Le contrôle financier de la Société appartient à tout associé, qui a accès à toutes les archives et peut à tout moment vérifier la comptabilité ainsi que tout autre document.

Article 13 :

Sauf en cas de réelle force majeure, Le Directeur gérant ne peut démissionner qu'à la fin d'un exercice social, en adressant au préalable, une lettre recommandée, contre accusé de réception au président de l'Assemblée Générale moyennant préavis d'au moins six mois avant la fin de l'exercice social.

Article 14 :

Le directeur gérant est responsable devant l'Assemblée Générale ; il doit faire un rapport détaillé à chaque Assemblée Générale ordinaire et extraordinaire, et répondre à toute question posée par les associés relative à la bonne marche de la société, soit à l'Assemblée soit en dehors.

TITRE QUATRE : DE L'ASSEMBLEE GENERALE

Article 15 :

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés quel que soit le nombre de leurs parts sociales. L'Assemblée Générale représente l'universalité des associés. Ses délibérations prises conformément à la loi et aux statuts sont exécutoires et obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 16 :

L'Assemblée Générale est convoquée par le Directeur Gérant, et par mandataire en justice à la demande d'un associé disposant au moins un cinquième du capital social.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'Assemblée Générale doivent être envoyées aux associés par lettre recommandée ou remise en main contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée. Tout associé qui assiste à une assemblée générale ou s'y fait représenter est considéré comme ayant été régulièrement convoqué.

Article 17 :

L'assemblée Générale délibère sur les questions mentionnées en son ordre du jour. Toutefois elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le Directeur Gérant. L'Assemblée Générale peut décider de toute question qui n'est pas expressément prévu par la loi ou par les statuts à un autre organe.

Article 18 :

L'assemblée Générale ordinaire des associés se tient chaque année au siège social de la société le 31 Mars à dix heures ; si ce jour est férié, l'Assemblée a lieu le jour ouvrable suivant. Elle est compétente pour :

- Statuer sur le bilan, les comptes de perte et profit et la répartition des bénéfices
 - Donner décharge au Directeur Gérant de sa gestion au cours de l'exercice écoulé. Cette décharge n'est valable que si le bilan, les comptes de perte et profit et le rapport ne comportent ni erreur, ni omission :
- a) Déterminer les émoluments de la gérance
 - b) Se prononcer sur toute question qui n'est pas réservée à la gérance ou l'Assemblée Générale extraordinaire.

Article 19 :

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social. Si cette condition n'est pas réunie, une nouvelle Assemblée Générale est convoquée dans le délai de huit jours au moins. Et cette Assemblée délibère valablement quelle que soit la portion du capital représenté. Les résolutions sont prises dans l'un ou dans l'autre cas à la majorité absolue des parts sociales.

Article 20 :

Des Assemblées Générales extraordinaires peuvent être convoquées aussi longtemps que l'intérêt de la société l'exige. Il est dès lors procédé comme aux articles traitant de la convocation. De telles Assemblées sont convoquées, soit par le président de l'Assemblée Générale, soit par le Directeur Gérant, soit par le liquidateur, soit par un mandataire en justice dûment requis par les associés représentant au moins 1/10 du capital social.

Article 21 :

L'assemblée Générale extraordinaire est compétente pour toutes les modifications des statuts et pour toute autre question jugée grave pour la vie de la société. Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social ; toutefois lorsque le vote porte sur une des modifications essentielles de statuts telles que : l'objet de la société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion ou la scission de la société, l'augmentation ou la réduction du capital social, la gérance établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, le communique à tous les associés et le soumet à l'Assemblée Générale extraordinaire. Les décisions sont alors prises au quatre cinquième de voix à condition que les trois quarts du capital social soit représentés.

Article 22 :

Les procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandatés ayant participés à la réunion, les copies certifiées conformes, les expéditions et les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président de l'Assemblée Générale.

TITRE CINQ : BILAN - INVENTAIRE – DIVIDENDES

Article 23 :

L'exercice social commence le 1 Janvier et se termine le 31 Décembre de chaque année. Toutefois le premier exercice commence à la date de son inscription au registre de commerce pour se terminer au 31 Décembre de la même année.

Article 24 :

Il est établi à la fin de chaque exercice social un inventaire général contenant l'indication de la valeur mobilière et immobilière de la société, un compte des pertes et profits, un rapport sur l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir, et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Tous ces documents doivent être communiqués à l'Assemblée Générale et tenus à la disposition des associés au siège social quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée Générale, le tout sans préjudice de tous autres droits de communication susceptibles d'être conférés aux associés ou aux tiers par la législation en vigueur.

Article 25:

Le produit net constaté lors de la clôture de l'exercice, après déduction des frais généraux et des autres charges sociales, de tous amortissements ou provisions pour risques commerciaux ou industriels constituent le bénéfice net.

Le bénéfice distribuable est constitué par le net de l'exercice diminué des pertes antérieures et divers prélèvements légaux et fiscaux. L'Assemblée peut également décider de la mise en distribution de sommes prélevées sur les réserves dont elle a la disposition. Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée annuelle sur proposition du Directeur gérant, a le droit de prélever toute somme qu'elle juge convenable de fixer, soit pour être reportée à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectée à un ou plusieurs fonds de réserve extraordinaires, généraux ou spéciaux.

TITRE SIX : DISSOLUTION – LIQUIDATION

Article 26 :

La société peut être dissoute par décision de l'Assemblée Générale extraordinaire ou par obligation légale. En cas de dissolution de la société, le Directeur – Gérant assure les obligations et les responsabilités légales du liquidateur. Le mode de liquidation est déterminé par l'Assemblée Générale au plus tard dans les trois mois de la liquidation.

Article 27 :

En cas de dissolution, le solde bénéficiaire de la liquidation sera partagé entre les associés suivant le nombre de leurs parts respectives, chaque part conférant un droit égal. Les pertes éventuelles seront supportées entre les associés dans la même proportion sans toutefois qu'un associé puisse être tenu d'effectuer un versement au-delà de son apport en société.

TITRE SEPT : DISPOSITIONS GENERALES

Article 28 :

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé qui n'aurait pas de domicile au Rwanda est censé avoir élu domicile au siège social, où toute communication, assignation et signification peuvent lui être adressées valablement.

Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger aura communiquée à la société.

Article 29 :

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda.

En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles, il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y sont réputées écrites. Toutes clauses contraires à la loi sont réputées non écrites.

Article 30 :

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive du Tribunal de la ville de Kigali.

Article 31 :

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelques formes que e soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élève approximativement à la somme de : Deux cents mille francs rwandais (200.000 Frw).

Ainsi fait à Kigali, le 08/08/2007

Les Associés :

1. Nsengiyumva René (sé)
2. Mbonyinshuti Oliver (sé)
3. Usabuwera Claudine, représentée par Musabyimana Pétronille (sé)
4. Twizerimana Jean Claude, représenté par Musabyimana Pétronille (sé)

5. Manishimwe Mucyo Eric, représenté par Musabyimana Pétronille (sé)
6. Musabyimana Pétronille (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO TRENTE DEUX MILLE CINQ CENT HUIT VOLUME CDXIII

L'an deux mille sept, le huitième jour du mois d'Août, Nous MURERWA Christine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant résidant à Kigali, Certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté par :

1. Nsengiyumva René, résidant à Kigali
2. Mbonyinshuti Olivier, résidant à Kigali
3. Usabuwera Claudine, représentée par Musabyimana Pétronille
4. Twizerimana Jean claude, représenté par Musabyimana Pétronille
5. Manishimwe Mucyo Eric, représenté par Musabyimana Pétronille
6. Musabyimana Pétronille, résidante à Kigali.

En présence de UWIMANA Ange et de AMAHORO Lambert témoins instrumentaire à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des-dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

1. Nsengiyumva René (sé)
2. Mbonyinshuti Olivier (sé)
3. Usabuwera Claudine, représenté par Musabyimana Pétronille (sé)
4. Twizerimana Jean Claude, représenté par Musabyimana Pétronille (sé)
5. Manishimwe Mucyo Eric, représenté par Musabyimana Pétronille (sé)
6. Musabyimana Pétronille (sé)

LES TEMOINS

1. Uwimana Ange (sé)

2. Amahoro Lambert (sé)

LE NOTAIRE

MURERWA Christine (sé)

Frais d'acte : deux mille cinq cents francs Rwandais

Enregistré par Nous MURERWA CHRISTINE, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 32, 508, Volume DCXIII dont le coût mille huit cents francs Rwandais perçus suivant quittance délivrée par le comptable public de Kigali le 8/08/2007.

LE NOTAIRE

MURERWA Christine (sé)

Frais d'expédition : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT CINQ MILLE SIX CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR MEME QUITTANCE.

KIGALI, LE 8 AOUT DEUX MILLE SEPT

LE NOTAIRE

MURERWA Christine (sé)

AS N° 42553

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de grande Instance de Nyarugenge le 10/08/2007 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 452/07/KGL le depot de: Statuts de la société **ARPHAT ECOMASY S.A.R.L.**

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2683492 du 09/08/2007

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)**

**ARSENE SUPPLIES ASSOCIATES RWANDA S.A.R.L
« ASAR S.A.R.L »**

STATUTS

Entre les soussignés :

1. BANDO Arsène, B.P. 294 Kigali
2. MUSANABERA Béatrice, B.P. 294 Kigali.

Il a été convenu ce qui suit :

TITRE I.

DENOMINATION-SIEGE-OBJET-DUREE

Article premier:

Il est constitué entre les soussignés une société à Responsabilité Limitée régie par les lois en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, dénommée Arsène Supplies Associates Rwanda s.a.r.l, en abrégé : « ASAR S.A.R.L ».

Article 2 :

Le siège social est établi dans la ville de Kigali, District de Nyarugenge où tous les actes doivent être légalement notifiés. Il peut être transféré à tout endroit de la République du Rwanda par la décision de l'Assemblée Générale des associés.

Des succursales, des dépôts et des bureaux peuvent être établis tant en République du Rwanda qu'à l'étranger par la décision de l'Assemblée Générale des associés.

Article 3 :

La société a pour objet : l'importation et l'exportation d'articles divers, le commerce général de gros et de détail d'article divers, alimentaires, habillements, quincaillerie, électroniques, matériaux de construction, informatiques, électroménagers, etc.

Elle peut aussi s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de souscription ou de toute autre manière à toute entreprise ayant un objet similaire ou constituant pour elle source de revenus.

Elle peut aussi conclure des contrats de représentations d'autres entreprises locales ou étrangères.

Article 4 :

La société est constituée pour une durée indéterminée à dater de son immatriculation au registre de commerce. Elle peut être dissoute par la décision de l'assemblée générale des associés.

TITRE II.

CAPITAL SOCIAL ET PARTS SOCIALES

Article 5 :

Le capital social est fixé à la somme de Cinq cent mille Francs Rwandais (500.000 Frw). Il est représenté par 500 parts sociales d'une valeur de mille Francs Rwandais chacune. Les parts sociales sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

BANDO Arsène : 250 parts, soit 250.000 Frw

MUSANABERA Béatrice : 250 parts, soit 250.000 Frw

Article 6 :

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le registre des associés tenu au siège social de la société. Il y est mentionné : le nom, l'adresse, le nombre de parts de chaque associé, les versements effectués et les cessions de parts. Le registre peut être consulté par tout associés ou tiers intéressé.

Article 7 :

Les associés ne sont responsables que jusqu'à concurrence du montant de leurs parts souscrites.

Article 8 :

Le décès, l'incapacité, l'interdiction, ou la déconfiture de l'un des associés n'entraîne pas la dissolution de la société. En cas de décès de l'un des associés, la société continuera entre les associés survivants et un ou plusieurs ou ayants droit de l'associé décédé.

TITRE III

ADMINISTRATION-SURVEILLANCE ET REPRESENTATION

Article 9 :

La société est gérée et administrée par un gérant appelé « Administrateur-gérant ». Il est toujours un associé. Il peut être nommé et révoqué par l'Assemblée Générale. L'administrateur-gérant est responsable devant l'assemblée générale qui lui fixe les limites de son mandat. L'administrateur-gérant désigné pour la première fois est Madame MUSANABERA Béatrice. Son mandat est de cinq ans renouvelable.

Article 10 :

L'administrateur-gérant s'occupe de la gestion journalière de la société. Il pose tous les actes d'administration et il est chargée de l'exécution des décisions prises par l'Assemblée Générale.

Article 11 :

L'administrateur-gérant représente la société devant les autorités administratives, judiciaires et les autres tiers intéressés au fonctionnement de la société. Il peut déléguer temporairement ses pouvoirs à un autre associé ou à un mandataire.

Article 12 :

Tout associé a un droit de regard sur la gestion de la société. Il a accès à tous les documents, toutes les archives et toute les écritures de la société.

TITRE IV

ASSEMBLEE GENERALE

Article 13 :

L'Assemblée Générale ordinaire est composée de tous les associés. C'est l'organe de délibérations et de décisions de la société. Elle est convoquée par l'administrateur-gérant 15 jours avant sa tenue et se réunit une fois par an.

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit et délibère valablement si 2/3 des parts sociales sont présentés. Les résolutions se prennent à l'unanimité.

Article 15 :

Des Assemblées Générales Extraordinaires peuvent se tenir chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et à la demande d'un associé.

Article 16 :

L'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée par l'Administrateur-Gérant. Elle se réunit et délibère si les 2/3 des parts sociales sont présentes. Les résolutions se prennent à l'unanimité.

TITRE V.

COMPTES DE LA SOCIETE-AFFECTATION ET REPARTITION DES BENEFICES

Article 17 :

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année. Toute fois le premier exercice commence le jour de l'immatriculation de la société au Registre de commerce pour se terminer le 31 décembre suivant.

Article 18 :

A la fin de chaque exercice social, l'administrateur-gérant établit et présente à l'Assemblée Générale un inventaire général de l'actif et du passif, un bilan, un compte des pertes et profits ainsi qu'un rapport sur l'activité de l'exercice écoulé. Il fait état des perspectives d'avenir et des mesures à prendre pour la bonne marche de la

société.

Article 19 :

L'excédent favorable du bilan, déduction faite de toutes les charges, des frais généraux et des amortissements, constitue le bénéfice net de la société. L'Assemblée Générale décide de la répartition de ce bénéfice.

Article 20 :

En l'absence de bénéfices effectivement réalisés, aucune répartition des dividendes ne peut avoir lieu entre les associés. En cas de diminution du capital, aucune distribution des dividendes ne peut avoir lieu aussi longtemps que le capital n'a pas été reconstitué ou légalement réduit.

TITRE VI.

DISSOLUTION-LIQUIDATION

Article 21 :

La société peut être dissoute par la volonté des associés ou par décision légale. Une Assemblée Générale Extraordinaire se réunit à cet effet.

Article 22 :

L'assemblée générale décide du mode de liquidation, de la répartition des bénéfices ou des pertes, nomme les liquidateurs à cet effet et détermine leurs pouvoirs.

TITRE VII.

CONTESTATION-DISPOSITIONS FINALES

Article 23 :

Toute contestation pouvant survenir dans l'exécution de ces statuts est réglé à l'amiable, à défaut de quoi elle sera soumise à la compétence des juridictions du ressort duquel se trouve le siège social de la société.

Article 24 :

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, les associés entendent se référer et se conformer à la législation en vigueur au Rwanda.

Article 25 :

La société se compose d'associés effectifs et d'associés d'honneur.

Sont associés effectifs, les signataires des présents statuts tant qu'associés (associés fondateurs) et ceux qui adhéreront suivant modalités déterminées par le règlement d'ordre intérieur de la société (associés adhérents).

Les associés d'honneur sont ceux qui sans être associés fondateurs ni adhérents s'intéressent aux activités de la société et lui apportent un soutien financier, matériel ou moral et que l'Assemblée Générale confère cette qualité.

Article 26 :

L'Assemblée Générale de la société du 24/03/2006 confère à UWAMUNGU J.M.V. la qualité d'associé d'honneur et lui délègue ses pouvoirs, il peut poser tous les actes ou représenter la société devant les autorités administratives, judiciaires et les autres tiers intéressés au fonctionnement de la société.

Fait à Kigali, le 24/01/2006

Les associés

BANDO Arsène (sé)

MUSANABERA Béatrice (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO QUARANTE SIX VOLUME I

L'an deux mille six le 24^{ème} jour du mois de Mars, Nous KARAMAGA Wilson, Notaire officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. BANDO Arsène (sé)

2. MUSANABERA Béatrice (sé)

En présence du UWAMUNGU J.M.V et KAVARUGANDA Guillaume, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'office Notarial de Kigali.

Les comparants

1. BANDO Arsène (sé)

2. MUSANABERA Béatrice (sé)

Les témoins

1. UWAMUNGU J.M.V (sé)

2. KAVARUGANDA Guillaume (sé)

Le Notaire

KARAMAGA Wilson (sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cent francs rwandais, enregistré par Nous, KARAMAGA Wilson, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 46, volume I dont le coût deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance N° DAR/68/62426 du 24/Mars/ deux mille six délivré par la BCDI.

Le Notaire

KARAMAGA Wilson (sé)

FRAIS D'EXPEDITION : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT VINGT QUATRE MILLE FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Le Notaire

KARAMAGA Wilson (sé)

A.S N° 42999

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge le 29/01/2008 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 136/06/KGL le depot de: Statuts de la société **ARSENE SUPPLIES ASSOCIATES RWANDA (A.S.A.R.) SARL**.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2973297 du 28/01/2008

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE

MUNYENTWALI Charles

(sé)

**BRIDGE OF HOPE INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
(BOHIC)**

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

AMONGST THE UNDERSIGNED

1. KAMUGISHA Amos, Domiciled in KICUKIRO District, KIGALI City;
2. MBABAZI Diana, Domiciled in KICUKIRO District, KIGALI City

The following has been agreed upon

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION OF THE COMPANY

Article One:

A limited liability company to be known as BRIDGE OF HOPE INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and these articles of association.

Article 2:

The Head Office of the Company shall be situated in Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It can have branches else where in the country and other parts of the world if the general meeting so decides.

Article 3:

THE COMPANY HAS THE FOLLOWING OBJECTS:

The objects for which the company is established are:

To engage in the construction of roads, Dams, hydraulic works construction of houses and all kinds of structures. Operate private bonded warehouses operate show rooms deal in sale of used and new cars, and operate an industrial parking. Deal in Transport of goods and peoples, deal in general merchandise, deal in pharmaceuticals, engage in import and export trade, deal in medical products and their supplies, deal in hotels, Tours & Travel, Construct industries for manufacturing various products, deal in hardware shops, deal in farming, mining, agriculture, live stock, fishing and in general engage in exploitation of natural resources operate internet cyber cafe, deal in air transport, education, stone cutting and polishing, and making stone tiles, conduct studies on construction and generally deal in general trade and provision of services.

Operate warehouses, act as clearing agents for merchants, deal in trade and do such other things incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them;

Do any other activity or engage in any other business so long as it does not contravene the laws of Rwanda.

Article 4:

The duration of the company is not determined. The company will start operating from the date it will be registered in the commercial register.

CHAPTER 2: THE CAPITAL OF THE COMPANY

Article 5:

The total capital of the company is 1.200.000.000 Frw (ONE BILLION TWO HUNDRED MILLION Rwandese francs) divided into ONE MILLION TWO HUNDREDS THOUSANDS shares (1.200.000 shares) of one thousand Rwandese francs each (1000 Rwf each) with the power of the company to increase or reduce the said capital with or without any preference, priority or any conditions, or restriction and so that unless the conditions of issue of shares whether declared to be preferences or otherwise shall be subject to the Power here in contained.

The persons, whose names and descriptions are hereunto subscribed and formed into a company.

It is based on their will and that each agrees to take the number of shares in the capital set opposite their respective names.

The share capital has been guaranteed and contributed in the following manner:

1. KAMUGISHA Amos, 1,176,000 shares equivalent to Frw 1,176,000,000 (ONE BILLION ONE HUNDRED AND SEVENTHY SIX MILLION Rwandese francs).
2. MBABAZI Diana, 24,000 shares equivalent to TWENTY FOUR MILLION Rwandese francs (Frw 24,000.000).

Article 6:

A register for the shareholders shall be kept at the Head Office of the company and includes the following

1. A description of shares owned by each shareholder
2. Shareholders
3. The contributed capital
4. The issuance of shares showing the signature of the issuer and that of the receiver of the share or the Director General signature or that of his/her representative.
5. The issuance of shares as a result of the death or distribution of the share(s) amongst survivors including date, signature of the Director General and those of the new shareholders or the signature of their representatives.

Article 7:

Each shareholder's liability does not exceed the amount contributed by him to the company.

Each share gives equal rights in the management of the company and in sharing of profits and outcomes from liquidation.

Article 8:

The share in the company can be given to one of the shareholders in the following manner. Concerning issuance of shares or inheritance of the deceased's shares the owner has to first obtain permission from his/her fellow shareholders. The issuance or inheritance are done, and to be signed by the issuer and the successor of shares obtains value in the company and its members starting on the date on which they were written in the company register.

Article 9:

When one of the company members dies, his/her relatives mentioned in the will continue with the company, failure of which, his successors nominate the one to inherit the deceased's shares in the company. In accordance with these articles of association, failing which the successors also have to obtain permission as stipulated in article 8 of these articles of association, failing which the deceased's shares are bought by the company itself.

Article 10:

Any party to this agreement proposing to transfer any share shall give a six months notice in writing to the other parties, or get other party to buy his shares. The transfer notice shall specify the number of shares the transferor proposes to transfer. The initial parties to this agreement shall have priority over any other party to purchase such shares.

Article 11:

Each shareholder has to obtain a share certificate issued by the management of the Company as proof of share contribution.

CHAPTER 3 :ADMINISTRATION, CONTROL, MANAGEMENT

Article 12:

The Administration of the company will be run by the Director General, upon the basis of mutual understanding.

Article 13:

The first Director General shall be KAMUGISHA Amos. He shall be responsible for the day to day running of the company (management).

Article 14:

The Director General of the company, shall be removed from office upon the decision of the general meeting. The decision shall be reached by the majority vote of shareholders who have more than $\frac{3}{4}$ of the share capital.

When the Director General is removed from office without a genuine reason, he/she can sue for damages.

Article 15:

The Director General of the company is charged with the duty to do all that is possible to see to it that the objects of the company are realized.

Article 16:

Each shareholder has the duty to control the company assets. Each of them has the right to visit the documents of the company, he/she can also control the auditing and other documents of the company, he/she finds necessary to.

CHAPTER 4: GENERAL MEETING

Article 17:

The General meeting convenes once each year in the month of December, and takes place at the head office of the company on invitation by the Director General. An Extra Ordinary general meeting convenes any time where necessary.

Article 18:

Decision in the General Meeting are taken on the basis of consensus where there is lack of such consensus; the decision of the majority shareholders prevails: In case of amending the memorandum and articles of association; the company members or their representatives who have at least $\frac{3}{4}$ of the shares of the company for such a decision to be validly taken.

Article 19:

Nothing must be amended in the memorandum and articles of association in the absence of the majority shareholder. In case of changing objectives of the company or the nationality, there must be consensus of the members or a decision backed by members who hold $\frac{4}{5}$ of the shares in the company.

Article 20:

The General Meeting convenes in the month of December and verifies the report of the Director General of the company and on the profits to be used in smooth running of the business.

CHAPTER 5: AUDIT, ASSETS, DETERMINING PROFITS, COMMERCIAL YEAR:

Article 21:

Each commercial year starts on the first January and ends on the last day of December of each year. The first commercial year starts on the day when the company is registered in the commercial register, and ends on 31 December of the same year.

Article 22:

At the end of each year, the Director General makes a general declaration of the assets of the company, the profits and losses made in that year. This work of control of the Director General is always done after six months.

The Director General makes the balance sheet of capital which he/she presents before the general meeting. That report clearly shows the situation of the assets, profits and losses.

Article 23:

After determining the assets, profits and losses by the company materials, they are sent to court of High Instance of Nyarugenge, to be published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER 6: DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Article 24:

When the capital decreases to ½ of it, the Director General must consult the general assembly members, about its dissolution. In dissolving the company, it's members convened in the general meeting, appoint the curator or curators who decide their payments and way of distribution of the capital of the company.

The cost of liquidation is covered by the company. The curators can be allowed to transfer the money paid to or paid by the dissolved company to another company or other entrepreneurs.

Article 25:

After payment of the debts of the company and the cost for liquidation, minus the transfer of shares, the remaining capital is distributed amongst the company members in the manner hereunder prescribed:

- It is the shares of the share capital that are paid first, in the order of the money that was paid first.
- The remaining is distributed in the same way and in consideration of the contribution money. The shares of all the company members are equal, there are no inequalities.

CHAPTER 7: FINAL PROVISIONS

Article 26:

In case there are no necessary provisions provided for in this memorandum of association, the company members have agreed to invoke the laws governing the companies in Rwanda.

Article 27:

Any conflict or misunderstandings amongst the company members shall be dealt with by the General meeting before it is taken to the courts of law. When the General meeting fails to solve that problem; it shall be taken to an arbitration, which shall be made of an arbitrator appointed by both the one against the company and the company itself.

Article 28:

The shareholders of the company declare that the company's incorporation charges are 300.000 Rwf

Done in Kigali this 19th Day of November 2007

1. KAMUGISHA Amos (sé)

2. MBABAZI Diana (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 2651 VOLUME LXII/DK

L'an deux mille sept, le vingtième jour du mois de Novembre, Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant en District de KICUKIRO, Ville de KIGALI, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

1. KAMUGISHA Amos, résidant à Kigali **2. MBABAZI Diana, résidant à Kigali**

En présence de TWAGIRA Eugène, résidant à Kigali et MBABAZI James, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de KICUKIRO.

LES COMPARANTS

1. KAMUGISHA Amos (sé)

2. MBABAZI Diana (sé)

LES TEMOINS

1. TWAGIRA Eugène (sé)

2. MBABAZI James (sé)

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine (sé)

DROITS PERÇUS : Frais d'acte deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 2651, volume LXII/DK dont le coût et de deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance N° 86747 du 13/11/2007, délivrée par le Receveur du District.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine (sé)

FRAIS D'EXPEDITION : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT EST DE CINQ MILLE SIX CENT FRANCS RWANDAIS PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine (sé)

A.S N° 42862

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de grande Instance de Nyarugenge le 23/11/2007 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 748//07/KGL le depot de: Statuts de la société **BRIDGE OF HOPE INVESTMENT COMPANY LIMITED**

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2859356 du 23/11/2007

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE

INSTANCE DE NYARUGENGE

MUNYENTWALI Charles

(sé)

**CHINA ELECTRIC POWER
INTERNATIONAL COMPANY LIMITED**

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. **Yang GUOJUN** of Chinese Nationality, holding Passport n° G 06753333, issued in Heilongjiang on June 12th, 2003 and expiring on June 11th, 2008,

2. **Chen XIANLONG** of Chinese Nationality, holding Passport n° G 13423233, issued in Hubei on May 17th, 2005 and expiring on May 16th, 2010.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE: NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article one:

A limited liability Company to be known as **CHINA ELECTRIC POWER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED** is hereby established. It shall be governed by the laws of the Republic of Rwanda and these Articles of Association.

Article 2:

The objective for which the company is established is to provide engineering services. The Company's core activities will include, but won't be limited to:

- ♣ the generation and production of power,
- ♣ the design, the supervision and construction of power plants,
- ♣ provision of consultancy services in the area of civil engineering, structural engineering, geotechnical engineering, environmental conservation and protection, electrical and mechanical engineering, project study and project management;
- ♣ the provision of services in the area of planning, design, architecture and quantity surveying;
- ♣ the supply of spare parts and machinery for engineering projects, construction industry and all other sectors that the company may deem fit for its interest;
- ♣ do any or any of the above things in any part of the world either as principal agents, contractors, trustees or otherwise and either solely or in conjunction with others, either through managers, managing agents, sub-contractors, trustees or otherwise with the power to appoint a trustee or trustees personal or corporate, to hold any property on behalf of the company and to allow any property to remain outstanding in such trustee or trustees;
 - enter into partnership or amalgamate with any person or body for the purpose of carrying on any business or transaction within the objects of the Company, and to enter into such arrangements for co-operation, sharing profits, losses, mutual assistance, or other working arrangements as may seem desirable.
- ♣ invest, lend or otherwise deal with unemployed money, in such manner, and upon such terms, as may thought fit, and to vary investments
- ♣ do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objectives or any of them

Article 3:

The head-office of the Company shall be situated in Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the shareholders so decide.

Article 4:

The Company may upon a decision by the shareholders during the General Meeting establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda or elsewhere in the world.

Article 5:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the registry of companies. The Company shall continue to exist for an undetermined period of time. It may however be dissolved by decision of the General Meeting.

CHAPTER TWO: CAPITAL-SHARES

Article 6:

The authorised share capital of the Company is One Hundred and Fifty Million Rwandan Francs (RWF 150,000,000) divided into Ten Thousand Shares (10,000) of Fifteen Thousand Rwanda Francs (RWF 15,000) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

Name of shareholder Number of shares	Equivalent in RWF	
1. Yang GUOJUN	5,000	75,000,000 RWF
2. Chen XIANLONG	5,000	75,000,000 RWF
TOTAL	10,000	150,000,000 RWF

Article 7:

The Company has the power from time to time to increase the authorised capital.

Article 8:

The liability of the members is limited.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same. This access to the register shall not include its movement from the Head Office.

Article 10:

Any Transfer of Shares shall be subject to the right of first refusal as described in this Clause:

1. Notification

Any holder of shares desiring to effect a transfer (hereinafter the "Offering Shareholder"), must inform the Board thereof beforehand. The notification must be sent by registered mail, and state:

- (i) the number and the Shares the Transfer of which is proposed;
- (ii) the name and address of the candidate-transferee;
- (iii) the price offered per Share by the candidate-transferee (or in case the consideration does not consist of cash, the cash equivalent of the offered consideration), and
- (iv) all other terms and conditions of the planned Transfer

2. Right of first refusal

Within five (5) business days from the receipt of the notification the Board will send a copy of this notification to the other Shareholders. As of the receipt of this Notification from the Board, the Other Shareholders shall have a period of twenty one (21) days to exercise their right of first refusal on the offered shares. Each of the other shareholders may exercise this right of first refusal on all or a part of the offered shares.

Article 11:

The legal personal representative of a deceased shareholder or to any other person to whom he/she may have specifically bequeathed the same shall be the only person recognised by the company as having any title to the share of the deceased.

Article 12:

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightfully owner of the share.

CHAPTER THREE: MANAGEMENT

Article 13:

The Company shall be managed by a Board of Directors appointed by the shareholders. The day to day management of the company shall be managed by a Managing Director appointed by the Board of Directors on such terms and conditions as it deems fit. For the first 2 years, Mr. Chen XIANLONG is appointed as the Managing Director.

Article 14:

The Managing Director is in charge of the day to day management of the company. He/She shall have full powers to manage and administer assets and activities of the company within the limits of the company's objectives. It shall be within his/her powers to carry out all those duties which are not expressly reserved for the General Meeting either by the law or by these articles of association.

Article 15:

The Managing Director shall receive remuneration (whether by way of salary, commission and/or participation in profits in one way or another) as the Board, in its meeting, may determine. He may be replaced at any time by decision of the Board of Directors

Article 16:

The Managing Director may resign at any time from his position, with a 30 days notice to the Board of Directors.

Article 17 :

The Managing Director is accountable before the General Meeting. He/She will deliver, on a basis to be determined by the General Meeting, a full report of all activities within the company and answer all questions asked by the other partners in regards with the management of the company.

Article 18:

The Board of Directors shall be appointed by the shareholders for a term not exceeding 6 years and shall be eligible for re-election for a similar term. The Directors shall not be less than three and not more than twelve.

Article 19:

The Board of Directors shall meet at least once every six months. At the last meeting of the Board of Directors of each financial year, the Board shall consider, review and approve the operating program and budget for the next financial year.

CHAPTER FOUR: GENERAL MEETING

Article 20:

The General Meeting is constituted of all shareholders that hold at least ten shares, issued up to fifteen (15) days prior to the meeting of the General Meeting or its continuation, and that is registered in the Company's share register.

The General Meeting shall appoint for 2 renewable years a Chairman and a Vice-Chairman among the shareholders. The General Meeting is chaired by the Chairman or the Vice-Chairman in the absence of the Chairman. The Chairman and the Vice-Chairman may be dismissed by the General Meeting. They are not entitled to any salary but may seek reimbursement of all fees engaged on behalf of the company.

Article 21:

The General Meeting shall convene once a year at the head-office of the Company or any other location mentioned in the notice of the meeting when such location is convenient and in harmony with the interests of the company. Such general meeting shall be called « Ordinary meeting ».The Chairman or the Vice-Chairman shall cause the general meeting to convene

The General Meeting is convened with at least thirty (30) days notice, or fifteen (15) days notice in the case of

extra-ordinary meetings, in writing by means of regular mail, fax or electronic mail as well as by publication in a local newspaper. The notice can be waived by all shareholders either in writing or by appearing at the meeting.

All general meetings other than annual general meetings shall be called extraordinary meetings. An extraordinary meeting may be called each time the company deems it necessary, or at the request of shareholders representing at least 1/10 of the Capital share.

Article 22:

The fully constituted general meeting shall be representative of all the shareholders' interests and all decisions taken there are in conformity with the law and the Company's Articles of Association which shall be binding on all shareholders.

Any shareholder can be represented at the General Meeting by another shareholder, by a Board member, by a person given power of attorney or by participation by conference call, provided that all participants can hear and communicate with each other.

As an instrument of representation, a letter, telegram, telex, telefax or e-mail to the chairperson of the meeting will suffice, and must be received at least two days before the date fixed for the meeting. If the chairperson has any doubt as to the origin, authenticity of the signature, the letter can be notarized or/and the mandated person provide an identification document.

Article 23:

When the number of shareholders reaches five (5) at least, the General Meeting shall appoint for three renewable years auditors to supervise the Company's operations. The number of auditors and their remuneration will be decided by the General Meeting. The auditors shall have an unlimited right of supervision and control on all Company's operations. The shareholders agree that for the time being, it will not be necessary to appoint auditors, as they have extended powers of control and monitoring of the company's operations.

Article 24:

The resolutions of the General Meeting shall be taken on the basis of majority vote. They shall be signed by the Chairman and in his absence, by the Vice-Chairman of the Board or such other shareholder that the company may appoint and the Secretary. The resolutions shall be kept in a special register to be found at the company head-office.

CHAPTER FIVE: BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 25:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 26:

The Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- a) All sums of money received and expended by the company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place;
- b) All sales and purchase of goods by the company, and;
- c) The assets and liabilities of the company.

Article 27:

At the end of each financial year, a complete inventory of the company's assets will be carried out by the Managing Director. The company's books will be balanced on a day to day basis and at the end of the financial year; the Managing Director will submit a full financial report to the General Meeting for approval.

Article 28:

The Management shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a General meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the general meeting.

Article 29:

1. The profits of the company available for dividends and resolved for distribution shall be presented to the General meeting;
2. The company in a general meeting may determine the dividends to be paid;
3. No dividend shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the general meeting.

CHAPTER SIX: WINDING UP

Article 30:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by ½, then the General Manager shall cause the matter to be tabled before an extraordinary general meeting which decide on the winding up of the company.

Article 31:

If the company shall be wound up, the General Meeting shall appoint one or several liquidators who with the authority of an extraordinary resolution shall divide among the shareholders in specie or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 32

The liquidator shall divide among the shareholders, on prorata of the shares held by them respectively, the assets remaining after payment of debts, liabilities of the company and the costs of liquidation.

CHAPTER SEVEN: FINAL PROVISIONS

Article 33:

For any matter not taken care of by articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of RWANDA.

Article 34:

Any disputes involving the company shall first be brought to the attention of the General meeting and when the General meeting fails to resolve the matter, it shall be referred to an arbitrator or panel of arbitrators agreed upon by the parties. The decision taken by the Arbitrator or panel of arbitrators shall be final and binding on all the parties involved.

Article 35:

The members declare that the company's incorporation charges are 500,000 RWF (Five Hundred Thousand Rwandan Francs).

Done in Kigali on the 24th of July 2007

THE SUBSCRIBERS

Yang GUOJUN(sé)

Chen XIANLONG (sé)

AUTHENTIC DEED NUMBER NINETY SEVEN, VOLUME III

The year two thousand and seven, the twenty fourth day of July, We KARIM TUSHABE, RIEPA Notary being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1. Mr Yang GUOJUN
2. Mr Chen XIANLONG

Were present Mr. Désiré KAMANZI and Mr. Yang guo qiang living in Kigali as witnesses to the deed and fulfilling the legal requirements.

Having read to the shareholders have declared before us and in presence of the aforesaid witnesses that the deed, as it is written down, includes well their will.

In witness whereby deed was signed by the shareholders and us, authenticated and imprinted of the seal of the RIEPA Notary office.

THE SHAREHOLDERS

Mr. Yang GUOJUN (sé)

Mr. Chen XIANLONG (sé)

THE WITNESSES

Mr. Désiré KAMANZI (sé)

Mr. Yang GUO QIANG (sé)

The Notary

KARIM TUSHABE (sé)

Derived rights:

The deed fees 2,500FRW, registered by us, KARIM TUSHABE, RIEPA Notary being and living in Kigali, under number 00097, Volume III, the price of which amounts to 2,500 FRW derived under receipt n 2711336 of July 24th, 2007, and issued by the Public Account of Kigali.

The Notary

KARIM TUSHABE (sé)

The drawing up fees:

For authentic drawing up the price of which amounts to Five Thousand and Six Hundred Rwanda Francs derived from an authentic drawing up under the same receipt.

Kigali, the day of July 2007°

A.S. N° 42509

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de grande Instance de Nyarugenge le 24/07/2007 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 418/07/KGL le depot de: Statuts de la société **CHINA ELECTRIC POWER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED.**

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2711335 du 24/07/2007

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)**

WAKALA EAST AFRICA LTD

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

We the following:

1. **Ziporah.M. Mujawingoma**, of Rwandese Nationality resident in Gasabo District of Kigali City;
2. **Oda Gasinzigwa**, of Rwandese Nationality resident in Gasabo District of Kigali City;

3. **Ndabikunze Martin Shem**, of Rwandese Nationality resident of Gasabo District of Kigali City

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article one:

A limited liability company to be known as “**Wakala East Africa SARL LTD**” is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in Kigali. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well in any or all of the East African Community member countries or any other county in the World upon the decision of the general meeting of the share holders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- a) To carry on the business of general merchants, foreign company representatives, commission agents, manufacturers, agro-processing and value addition, dealers in building materials, household items and appliances
- b) To carry out, promote, advocacy work, solicit sponsor for research in aspects of agriculture, renewable energy, environment, natural resources management agricultural policy, land valuation and management, irrigation and land care, development of farmer institutions and organizations/associations and cooperatives, Agro output market promotion, farmer training, extension and consultancy,
- c) To carry on the trade in all categories of agricultural inputs including but not limited to: fertilizers, agro-chemicals, crop, trees and forage seeds, agricultural tractors and implements, food processing machinery and equipment, animal feeds, veterinary drugs and equipment
- d) To carry out all types farming and livestock business and landscape architecture, land conservation and related activities
- e) To carry on any business or undertaking connected with the tourist industry
- f) To carry out import and export trade of goods generally

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The authorised share capital of the company is One million Rwandese Francs (1,000,000Rwf), divided into one million shares of One Thousand Rwandese Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner;

1. Ziporah.m.mujaungoma. Three Hundred (300) shares valued at Three Hundred Thousand (300,000) Rwandese Francs.
2. Oda Gasinzigwa. Three Hundred (300) shares valued at Three Hundred Thousand (300,000) Rwandese Francs.
3. Ndabikunze Martin Shem. Three Hundred (300) shares valued at Three Hundred Thousand (300,000) Rwandese Francs.

4. Reserved shares for a strategic partner. One hundred (100) shares at One Hundred Thousand Rwandese Francs(100,000)

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the alteration of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office.

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) Any share approved in writing by all members;
- (b) Any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) Any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) Any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) Any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company)
- (f) Any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, and the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, **Ziporah Mujawingoma** shall be entrusted with running the day-to-day activities of the Company.

Article 17:

The Board shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within its powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association. They may notably deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Board of directors, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the General meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on 1st January and ends on 31st December of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

Article 27:

The directors or manager shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the Kigali City court within one month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION.

Article 28:

The company may be wound up by unanimous decision of the shareholders.

Article 29:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 30:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 31:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 33:

For any matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Done at Kigali, on 10 October 2007

THE SUBSCRIBERS

- 1. Ziporah M. Mujawingoma (sé)**
- 2. Oda Gasinzigwa (sé)**
- 3. Ndabikunze Martin Shem (sé)**

AUTHENTIC DEED N° 761 VOLUME XVI

The year two thousand and Seven, the 10th of October We, **UWITONZE Nasira** the Notary of Nyarugenge District, operating and resident in KIGALI, certify that the deed, that the clauses of which are here before me were presented to us by:

- 1. Ziporah M. Mujawingoma**
- 2. Oda Gasinzigwa**
- 3. Ndabikunze Martin Shem**

In the presence of **Ndizeye Emmanuel** resident in KIGALI and – **Mugisha Richard** in KIGALI, as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the subscribers and witnesses the content of the deed, the subscribers have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down reflects their will.

In witness whereof, this deed was hereby signed by the subscribers and by us.

Authenticated and imprinted of the Seal of the Office of the Notary in Kigali.

THE SUBSCRIBERS

- 1. Ziporah M. Mujawingoma (sé)**
- 2. Oda Gasinzigwa (sé)**
- 3. Ndabikunze Martin Shem (sé)**

THE WITNESSES

1. Ndizeye Emmanuel (sé)

2. Mugisha Richard (sé)

THE NOTARY

UWITONZE Nasira
(sé)

DERIVED RIGHTS: The deed fees: Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs, registered by us, - UWITONZE Nasira, the Rwanda State Notary operating and resident in KIGALI, under number N0 761 volume XVI the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese Francs derived under receipt number 157609 as of the 10th October 2007 issued by the Accountant of Nyarugenge district

THE NOTARY
UWITONZE Naira
(sé)

The drawing up fees: For authentic drawing up the price which amounts to Thirty One Thousand Three Hundred Rwandaise francs (31,300 frw).

DERIVERED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.

KIGALI, THE 10TH DAY OF OCTOBER TWO THOUSAND AND SEVEN

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. N° 42755

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de grande Instance de Nyarugenge le 19/10/2007 et inscrit au register ad hoc des actes de société sous le n° RCA 649/07/KGL le depot de: Statuts de la société **WAKALA EAST AFRICA LTD**

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 2843773 du 16/07/2007

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles**
(sé)

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA CUI CREDIDI Tigrius RUSABA GUHINDURA IZINA RYE

Uwitwa CUI CREDIDI Tigrius utuye Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rye CUI CREDIDI akarisimbuza UWONIZEYE KAMANA.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina CUI CREDIDI ari irinyamahanga bityo ngo abaryumvise bakeka ko na nyirary ari umunyamahanga. Indi mpamvu atanga ni uko ngo abantu benshi batamenya kurivuga, ngo nababigerageje barivuga uko ritari.

Arifuzwa rero ko ngo izina CUI CREDIDI ryasimburwa na UWONIZEYE KAMANA mu irangamimerere ye; izina ry'ingereka "Tigrius" rikaguma uko riri, maze akajya yitwa UWONIZEYE KAMANA Tigrius.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUVUBYI YUNUSU RUSABA GUHINDURA IZINA RYE

Uwitwa MUVUBYI Yunusu utuye Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura amazina ya MUVUBYI Yunusu akayasimbuza aya RUKUNDO Joshua mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko izina rya MUVUBYI yaryiswe n'umuryango yakuriyemo, nyuma akaba yaraje gusanga ari ntacyo bapfana akaba yifuza kurihindura, naho irya Yunusu yaryiswe kubera idini yari arimo ry'abayisilamu, none ubu akaba yarabaye umukristu.

Arifuzwa rero ko izina rya MUVUBYI Yunusu ryasimburwa irya RUKUNDO Joshua mu irangamimerere ye.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA ASIIMWE TWINOMUJUNI RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa ASIIMWE Twinomujuni utuye Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rya Twinomujuni akarisimbuza aya Togogo Kamasa mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina rya Twinomujuni ari izina ry'amahanga kubera igihugu yakuriyemo cya Uganda byatumye afata iryo zina, akaba yifuza izina ry'ikinyarwanda, ikindi ni uko iryo zina abantu ribagora kurivuga no kuryandika. Naho ku izina rya Togogo ashaka kongeraho ni uko ari izina ry'umuryango, izina ry'umubyeyi we.

Arifuzwa rero ko izina ry'ingereka rya Twinomujuni ryasimburwa aya Togogo Kamasa mu irangamimerere ye, bityo akitwa ASIIMWE Togogo Kamasa.

URUKIKO RW'IBANZE RWA NYARUGENGE, RURI I NYARUGENGE, RUHABURANISHIRIZA IMANZA Z'IMBONEZAMUBANO, RWAKIJIJE URU RUBANZA MU RWEGO RWA MBERE MU BURYO BUKURIKIRA:

IKIZA RY'URUBANZA MU RUHAME RYO KUWA 31/08/2007

ABABURANYI

UREGA:KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse, mwene KALIMUNDA Gerard na MUKASHARANGABO Eugenie, utuye mu Murenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

UREGWA: -

IKIBURANWA: Gusaba urukiko kwemeza ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana

URUKIKO,

RUMAZE kubona ko uru rubanza rwatangiriye muri uru rukiko mu kirego rwashyikirijwe na KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse kuwa 08/08/2006, maze icyo kirego kikandikwa mu bitabo byabigenewe kuri n° RC 0210/06/TB/Nyg;

RUSHINGIYE ku ngingo ya 151 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko yavuguruwe n'ingingo ya 15 y'ivugururwa n° 2 ryo kuwa 08/12/2005 ry'iryo Tegeko Nshinga;

RUSHINGIYE ku ngingo ya 66,3° y'Itegeko Ngenga n° 07/2004 ryo kuwa 25/04/2004 rigena imiterere, imikorere n'ububasha by'inkiko nk'uko ryavuguruwe kandi ryujujwe n'itegeko n° 14/2006 ryo kuwa 22/03/2006;

RUMAZE kubona itegeko rya Perezida w'Urukiko ryo kuwa 08/08/2007, rishyira umunsi w'iburanisha kuwa 13/08/2007, ababuranyi babimenyeshwa bihuje n'amategeko, uwo munsi ugeze, ruruhamagaje rusanga ababuranyi bitabye, KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse yitabye yunganirwa na Me BENIMANA Demetrius, baburanira mu ruhame;

RUMAZE kumva KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse asobanura ikirego cye, akavugako icyo basaba ari uko urukiko rwakwemeza ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana kuko hashize imyaka igera kuri 11 yose nta makuru ye, hakaba kandi hari n'icyemezo cyatanzwe n'Akarere ka Nyarugenge kemeza ko KALIMUNDA Gerard yazimiye koko, hakaba kandi hari n'urubanza rwaciwe kuwa 03/05/2001 narwo rwemeje ko KALIMUNDA Gerard yazimiye koko, bitewe rero n'uko hari imanza zari zaraciwe ariko nyuma zikavanwaho bitewe n'uko zari zaraciwe igihe kitaragera, bakaba bifuzaga ko ubu noneho urukiko rwakwemeza ko KALIMUNDA yitabye Imana koko kuko igihe giteganyijwe cyubahirijwe;

RUMAZE kumva Me BENIMANA avuga ko ingingo ya 28 n'ya 46 CCL I zivuga ko gutanga ikirego cyo gutangaza ko uwazimiye yitabye Imana bikorwa nk'uko biteganywa mu ngingo za 39 n'ya 40 kandi bigatangazwa mu buryo bumwe no mu bihe bingana, kuba rero KALIMUNDA Gerard yarazimiye kuwa kuwa 19/07/1994, urubanza rwemeza ubuzimire bwe rugacibwa kuwa 03/05/2001, hagomba kubaho urubanza rwemeza ko yitabye Imana kuko hashize imyaka irenga 10 ataboneka nk'uko amategeko abiteganyaga;

RUMAZE kumva avuga kandi ko ingingo ya 29 y'itegeko ryavuzwe haruguru ivuga ko urubanza rwemeza umunsi uwazimiye agomba kuba yaritabyeho Imana, bityo urukiko rukaba rwagereranya rukavuga itariki nyayo KALIMUNDA Gerard yaba yaritabyeho Imana bitashoboka cyane ko nta muntu n'umwe wigeze ahagarara ku rupfu rwe;

RUMAZE kubona ko ari nta yindi ngingo yo gusuzumwa, ababuranyi basinya imvugo zabo, kandi banamenyeshwa ko ruzasomwa kuwa 31/08/2007;

RUSANZE ikirego cya KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse cyakwakirwa kuko cyaje mu buryo no mu nzira bihuje n'amategeko;

RUSANZE ko KALIMUNDA Gerard yazimiye kuwa kuwa 19/07/1994, bityo hakaba hagomba kubaho urubanza rwemeza ko yitabye Imana kuko hashize imyaka icumi (10) nta gakuru ke;

RUSANZE KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse yararegeye urukiko arusaba ko rwakwemeza ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana, ibi akabihera

Ko hashize imyaka irenga itandatu urubanza rwemeza ko yazimiye ruciwe ndetse hakaba hari hashize n'umwaka urenga ikirego gisaba kwemeza ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana gitanzwe, bityo rero urukiko rukaba rwakwemeza ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana koko;

RUSANZE ko mu kuburana kwe Me BENIMANA yarasabye ko Urukiko rwakwemeza itariki KALIMUNDA Gerard yitabiyeho Imana koko, ariko urukiko rukaba rwaramushubije ko bitashoboka kumenya itariki nyayo yaba yaritabiyeho Imana cyane ko nta muntu wigeze ahagarara ku rupfu rwe;

KUBERA IZO NGINGO ZOSE RUBONYE, MU RUHAME, ABABURANYI BOSE BAHARI;

RUSHINGIYE ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe n'ivugurura n° 2 ryo kuwa 08/12/2005, cyane cyane ingingo za 16, 26, 27, 28, 140, 141, 151;

RUSHINGIYE ku Itegeko Ngenga n° 07/2004 ryo kuwa 25/04/2004, rigena imiterere, imikorere n'ububasha bw'inkiko nk'uko ryavuguruwe kandi rikuzuzwa n'itegeko n° 14/2006 ryo kuwa 22/03/2006, cyane cyane ingingo za 3, 7, 66 3°;

RUSHINGIYE ku Itegeko n° 18/2004 ryo kuwa 20/06/2004, nk'uko ryavuguruwe n'ivugurura n° 09/2006 ryo kuwa 02/03/2006, cyane cyane ingingo za 3, 4, 7, 9, 10, 23, 57 al 1, 59, 60, 61, 65, 144 al 1, 147, 148 al 1, 151, 352, 354;

RUSHINGIYE ku Itegeko n° 42/88 ryo kuwa 27/10/1988, rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane ingingo za 24, 28, 29, 39, 40, 46, 117, 120, 136 na 147;

RUSHINGIYE ku Itegeko n° 15/2004 ryo kuwa 12/06/2004, ryerekeye ibimenyetso n'itangwa ryabyo mu manza cyane cyane ingingo za 2, 4 na 9;

RUSHINGIYE ku itegeko n° 03/97 ryo kuwa 19/03/1997, rishyiraho urugaga rw'abavoka mu Rwanda, cyane cyane ingingo ya 50;

RWEMEYE kwakira ikirego cyatanzwe na KALIMUNDA HAKIZIMANA Alphonse, wunganirwa na Me BENIMANA Demitrius kandi ko gifite ishingiro;

RWEMEJE ko KALIMUNDA Gerard yitabye Imana ku itariki itazwi nk'uko byasobanuwe muri rusange, kuko hashize imyaka irenga icumi nta gakuru ke;

RUTEGETSE ko uru rubanza rwoherezwa mu murenge nyakwigendera yatuyemo bwanyuma kugira ngo rwandikwe mu gitabo cyagenewe kwandikwamo abapfuye ;

RUTEGETSE ko amagarama yatanzweho ingwate ahama mu isanduku ya Leta kuko ahwanyeye n'ibyakozwe muri uru rubanza;

NI UKO RUKIJWE KANDI RUSOMEWE MU RUHAME, NONE KUWA 31/08/2007, MU RUKIKO RW'IBANZE RWA NYARUGENGE, RURI I NYARUGENGE, RUGIZWE NA NKUNDABAGENZI Ildephonse, UMUCAMANZA, NA MUTALINDWA Félix, UMWANDITSI

UMUCAMANZA
NKUNDABAGENZI Ildephonse
(sé)

UMWANDITSI
MUTALINDWA Félix
(sé)